

# MEYRIN

ensemble

COMMUNE DE MEYRIN

Été 2006 N°77

Journal édité par la commune de Meyrin en collaboration avec l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin et le Cartel des sociétés meyrinoises Meyrin Ensemble, Case postale 89, 1217 Meyrin I

## Concours Cartes postales de Meyrin

C'est l'été, le moment de l'année où bon nombre d'entre nous partent en vacances à la recherche de paysages reposants ou de dépaysement. Et si nous nous arrêtons quelques instants à Meyrin, dans cette commune que nous sillonnons jour après jour tout au long de l'année. Si nous prenons le temps de lever les yeux, de grimper au sommet d'une tour et de regarder en bas, de porter notre regard au loin tout en restant ici, peut-être découvrons-nous que Meyrin offre autant d'images «carte postale» que les endroits lointains que nous convoitons en rêve tout en les idéalisant.

Robert Tillmann, graphiste de Meyrin Ensemble, a parcouru la Commune d'est en ouest et du nord au sud, appareil photo autour du cou. Il en est revenu avec des centaines d'images dont il a été fort difficile de choisir les plus jolies, tant les points de vue sur la Cité, Cointrin ou encore le Village valent le coup d'œil.

Cette édition de Meyrin Ensemble se veut estivale et légère. Elle vous dit tout ce que vous devez savoir de ces beaux mois de l'année dans votre Commune.

Si au lieu d'aller ailleurs, vous décidez d'y rester cet été, nous sommes convaincus que vous n'y trouverez pas le temps long.

Pour occuper vos moments creux, la rédaction vous propose de vous pencher sur chaque image et de choisir la bonne légende. Il vous suffit ensuite de remplir le coupon réponse en page 3 et de le renvoyer à la Mairie. Si vous trouvez toutes les bonnes réponses, et que vous êtes tiré-e au sort, vous recevrez un petit cadeau. Alors, à vos crayons et bonne chance! Et surtout, un très bel été, ici ou ailleurs!



■ 1



■ 2



■ 3



■ 4

M.MN.

### SOMMAIRE

#### Les bons coups de Trinquedoux page 4

Le chroniqueur satirique de GHI, domicilié à Meyrin, sort un livre. Rencontre autour d'un café.

#### La survie du vivarium intéresse les élus page 5

Les conseillers municipaux prient l'exécutif d'étudier toutes les pistes pour permettre à Elapsoïdea de continuer sa mission didactique.

#### Ça baigne à Meyrin page 12

Petite virée à la rencontre des adeptes des bassins.

Le numéro de septembre de Meyrin Ensemble paraîtra le lundi 4 septembre 2006. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le 14 août 2006.

Photos: ARTillmann

Suite à la page 2



■ 5



■ 6



■ 7



■ 8



■ 9



■ 10

## IMPRESSUM

### Editeur :

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél. : 022 782 82 82  
fax : 022 782 30 94

Internet : <http://www.meyrin.ch> - e-mail: [meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)

**Rédactrice responsable :** Manuela Magnin

**Comité de rédaction :** Hans-Ruedi Brauchli, Sophie Dörfliger, Jean-Claude Ducrot, Renée Ecuyer, Sasà Hayes, Thierry Magnin, Mireille Pasche et Pierre-Alain Tschudi.

### Ont collaboré à ce numéro:

Alain Foehn, Zhong Lin, Mathieu Menghini, Françoise Robatel et Christinne Zwingmann

*Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.*

**Graphiste:** ART - Robert Tillmann

**Imprimeur:** SRO-Kundig

**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78

Publicité



En vacances du  
lundi 3 juillet au vendredi 14 juillet inclus



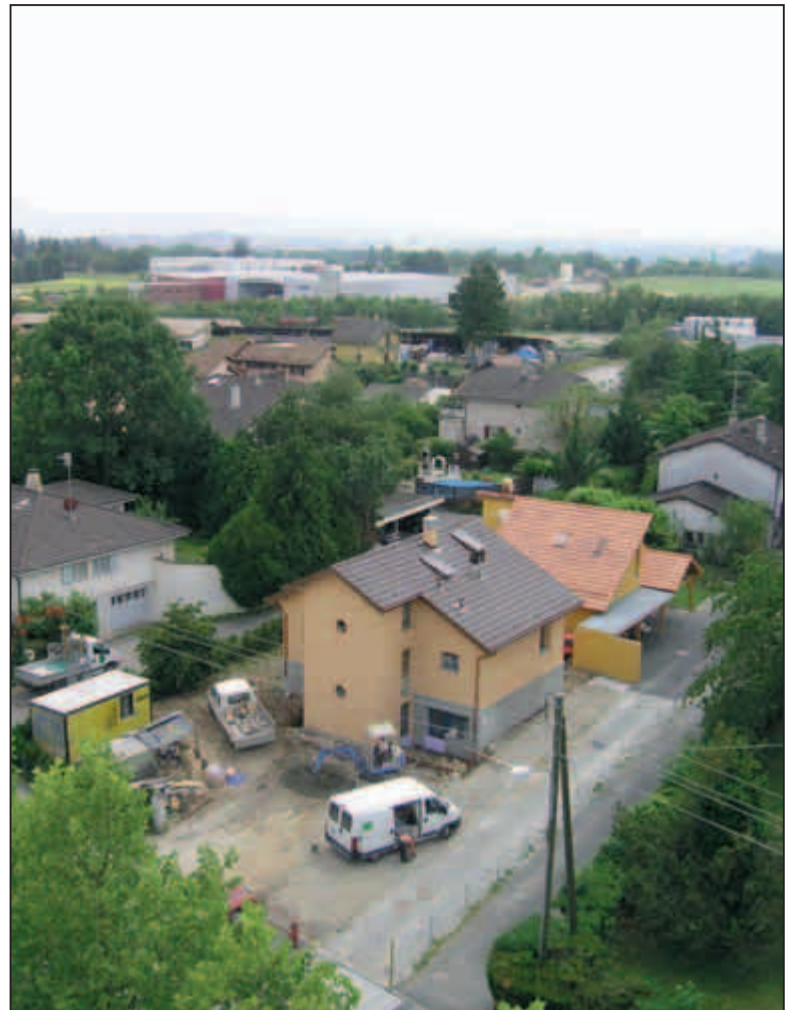
**Garage EmMANUel ROIRON** SPÉCIALISTE VW et AUDI

12, chemin Riantbosson - 1217 MEYRIN  
Tél. 022 782 47 69  
[www.roiron.com/manu/](http://www.roiron.com/manu/)

Photos: ARTillmann



■ 11



■ 13



■ 12



Publicité



■ 14

## INSTITUT DE BEAUTÉ

L'ÉTÉ EST LÀ, VENEZ PROFITER DE NOS SOINS ESTHÉTIQUES.

- Beauté des pieds avec french et déco

- French manucure au gel, pose de vernis

**Vous voulez vous affiner en beauté pour l'été ! Venez découvrir nos soins spécifiques:**

- Massages drainant, amincissant aux huiles essentielles

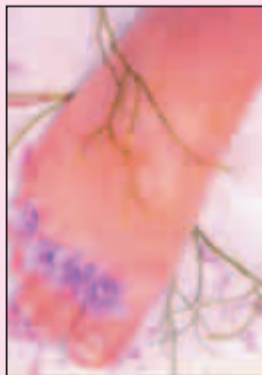
- Enveloppement aux algues

**Et pour sublimer le tout:**

- Le solarium!

# Loli

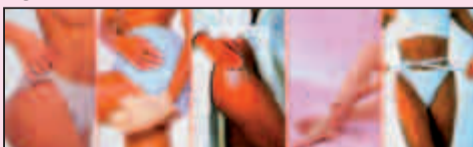
Lundi - vendredi  
8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h



**JAMBES LOURDES, FATIGUEES, CIRCULATION DIFFICILE**

La solution efficace existe grâce à l'institut des jambes

Les soins FRIGIBAS +PRESSOTHERAPIE



**Tél. 022/785 11 22**  
**13, rue de Livron - 1217 MEYRIN**

## Bulletin-réponse

Où nous trouvons-nous? Veuillez cocher la réponse correcte parmi les trois propositions par photo. Bonne chance!

Photo 1	<input type="checkbox"/> Avenue Louis-Casaï	<input type="checkbox"/> route de Meyrin	<input type="checkbox"/> route de Mategnin
Photo 2	<input type="checkbox"/> Eglise de Meyrin	<input type="checkbox"/> chapelle de Meyrin	<input type="checkbox"/> église copte
Photo 3	<input type="checkbox"/> Meyrin-Cité	<input type="checkbox"/> Les Vergers	<input type="checkbox"/> Monthoux
Photo 4	<input type="checkbox"/> Cointrin	<input type="checkbox"/> Feuillasse	<input type="checkbox"/> Mategnin
Photo 5	<input type="checkbox"/> Aéroport	<input type="checkbox"/> Hôtel de police	<input type="checkbox"/> ICC
Photo 6	<input type="checkbox"/> Parc public de la Citadelle	<input type="checkbox"/> carrosserie de La Cité	<input type="checkbox"/> piscine de Maisonnex
Photo 7	Quel est le surnom de la tour de contrôle de l'aéroport: <input type="checkbox"/> Bioman <input type="checkbox"/> Spiderman <input type="checkbox"/> Goldorak		
Photo 8	<input type="checkbox"/> Auberge communale	<input type="checkbox"/> ferme de la Planche	<input type="checkbox"/> 11, avenue de Vaudagne
Photo 9	<input type="checkbox"/> Jardin Alpin	<input type="checkbox"/> salle ombragée	<input type="checkbox"/> promenade de Corzon
Photo 10	<input type="checkbox"/> Champs de Mategnin	<input type="checkbox"/> chant du Cygne	<input type="checkbox"/> Champs-Fréchets
Photo 11	<input type="checkbox"/> Chemin du Roussillon	<input type="checkbox"/> promenade des Artisans,	<input type="checkbox"/> rue des Lattes
Photo 12	<input type="checkbox"/> Quartier du Plantin	<input type="checkbox"/> quartier Maison communale	<input type="checkbox"/> quartier de Mategnin
Photo 13	<input type="checkbox"/> Chemin du Grand-Puits	<input type="checkbox"/> chemin du Vieux-Bureau	<input type="checkbox"/> chemin du Jonc
Photo 14	<input type="checkbox"/> La tour des Vergers	<input type="checkbox"/> la tour à Cointrin	<input type="checkbox"/> le parking de l'aéroport

Nom et prénom:

Adresse

Coupon-réponse à retourner à Commune de Meyrin, case postale 367, 1217 Meyrin 1 ou par courriel: [meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch), mention «concours Meyrin-Ensemble» jusqu'au 16 août 2006. Les trois gagnants, après tirage au sort, remporteront des billets pour un spectacle de leur choix à Forum Meyrin.

## Evénement

# Trinquedoux sort ses bons coups

L'auteur, qui réside à Meyrin, publie un livre. Rencontre.

Il est romancier, poète, écrivain. Vous l'avez sans doute déjà croisé dans les rues de la Cité avec sa barbe blanche. Robert-F. Rudin, alias Trinquedoux, vient de sortir un livre aux Editions Publi-Libris. A ne pas manquer de lire sous la tonnelle si l'envie de connaître un peu mieux ce Meyrinois d'adoption vous titille.

Cela fait vingt ans déjà que, semaine après semaine, les billets de Trinquedoux comptent parmi les rubriques les plus attendues de GHI. Le satiriste du bout du lac brosse le portrait de l'actualité à sa façon en épingleant souvent les élus du peuple.

A l'origine, sa colonne s'intitulait «La tournée de Trinquedoux». Au fil des ans, elle s'est muée en «Coups de cœur et de gueule», puis en «Coups du milieu» pour devenir aujourd'hui les



■ Robert Rudin en Rodin.

dialogues intitulés «Quatre z'yeux». Cet ouvrage offre un florilège de ses meilleurs billets.

### Rêveur

L'homme est un rêveur, un observateur. Il a peu de besoins et avoue se réaliser en faisant plaisir à ceux qu'il aime dans le don de soi. Il est issu d'un milieu modeste dont il est fier: «J'ai grandi aux Charmilles. Mon père était maroquinier et ma mère couturière.»

Enfant, il caressait l'ambition de devenir libraire. Après une maturité commerciale, il travaille pour poursuivre ses études pédagogiques qui le conduiront à devenir instituteur à Cologny. Il y est élu conseiller municipal, devient pompier, préside la jeunesse de la commune bourgeoise. Son goût pour l'écriture l'amène à rédiger

des pièces de théâtre pour ses élèves. Radio, télévision scolaire... Robert-F. Rudin se laisse entraîner par la vie au fil de ses passions. Il écrit beaucoup dans tous les genres mais aussi achève avec succès un apprentissage de réalisateur à la TSR. On le croise au centre TV des cycles d'orientation. Il signe les revues du Casino-Théâtre écrites pour Alain Morisod.

L'homme a mille et une autres activités qui tourment toujours autour de l'écrit. Si vous voulez en savoir plus sur lui, lisez son livre et invitez-le à boire un café au Centre commercial. Il adore ça. Il vous communiquera sans doute son enthousiasme. ■

M.MN.

COMMUNE MEYRIN  
ASSAINISSEMENT DE LA CITE 1ère ETAPE

**INFO-CHANTIER**  
Juillet >> Août 2006

--- Déviation de la circulation  
||||| Sens de déroulement des chantiers  
Zone de travaux commune de Meyrin Janvier à septembre 2006  
Zone de travaux Etat de Genève TCMC Été automne 2006

Les usagers du domaine public sont invités à se conformer à la signalisation mise en place pour la circonstance.  
La direction du chantier compte sur la compréhension et la patience de tous et, d'avance, les en remercie.

**ART** *telier* *obert* *tillmann*  
**Concept**  
**visuel**  
**et communication**  
graphisme & édition  
Case Postale 65 • 1217 Meyrin 2  
T 022 785 15 68 ■ F 022 785 15 73  
e-mail: art.tillmann@vtx.ch

A votre disposition  
pour votre publicité dans  
**Meyrin Ensemble :**

**Yvette Cabarrou**  
portable : 078 835 35 19  
E-mail: ycabarrou@bluewin.ch

**Publi Annonces SA**  
Tél. 022 308 68 78

**Passion and determination**  
**Mike HORN**  
l'aventurier Sud-Africain fera part de son  
expérience unique du Grand Nord et  
parlera de sa dernière expédition

**«North Pole Night Expedition».**  
Un récit passionnant!

**Lundi 25 septembre 2006 à 20h**  
**FORUM MEYRIN**  
1, Place des Cinq-Continents - MEYRIN

Entrée: Fr. 15.- / Fr. 10.- AHVM, AVS, ét.  
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location: Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34

# Sauvetage Les élus se penchent au chevet du vivarium

*Elapsoïdea survivra-t-il à la votation du 21 mai? Les conseillers municipaux demandent à l'exécutif d'étudier le dossier à fond.*

**M**ygales, varans, boas et autres créatures d'Elapsoïdea peuvent rêver le temps d'un été d'un avenir meilleur. Si le canton de Genève leur a tourné le dos lors de la votation populaire du 21 mai en refusant d'accorder des moyens à la Fondation qui les chapeaute, les Meyrinois ne sont pas prêts de jeter l'éponge.

Les élus de la Commune ont même demandé fermement au Conseil administratif, le 13 juin der-

nier, d'organiser d'urgence une audition de la Fondation Elapsoïdea pour étudier sa situation financière et ses objectifs futurs. Ils ont exigé que l'exécutif cherche toutes les pistes possibles en vue de trouver des solutions pour que cette institution puisse continuer à fonctionner. En clair, la Commune devra également prendre langue avec d'autres collectivités publiques afin d'étudier un partenariat intercommunal dans le but de maintenir l'activité du vivarium.

Pour Billal Ramadan, à la tête de l'institution depuis ses débuts, c'est un ouf de soulagement même si rien n'est encore joué: «les élus ont ouvert la voie même s'ils n'ont rien dit de concret». En clair, les questions de fond subsistent. La Commune doit-elle racheter le bâtiment? A quel prix? Doit-elle subventionner le fonctionnement du vivarium? Seule ou avec d'autres collectivités?

#### Recherche de fonds

On devrait en savoir plus d'ici à l'automne. La Fondation souhaite de son côté poursuivre des recherches de fonds en parallèle à ce que pourrait faire la Commune.

Une chose est certaine en tout cas depuis le 13 juin, les élus de tous bords ont manifesté leur soutien à cette institution, reconnaissant son côté didactique et pédagogique.

Reste à trouver les bonnes pistes pour sortir de l'impasse financière dans laquelle elle est plongée. ■

## Dans sa séance du 13 juin 2006, le Conseil municipal a:

- Voté une délibération relative à l'octroi d'une servitude d'empiètement sur la parcelle No 13'416 – domaine privé communal – au bénéfice de la parcelle No 11'803, propriété de Mme Gouzer.
- Accepté une délibération proposée par Didier Schweizer, au nom du groupe radical, relative à l'ouverture d'un crédit de CHF 20'000.- destiné à un versement unique au fonds d'aide d'urgence de l'Association des parents et amis des bénéficiaires de la SGIPA pour le soutien des familles ayant la charge d'enfants mentalement handicapés.
- Approuvé les comptes et le rapport de gestion de l'exercice 2005 de la Fondation Nouveau Meyrin.
- Accepté une résolution présentée par Renée Ecuyer pour les radicaux, Jean-Pierre Kirschmann pour les libéraux, Myriam Girardet pour les démocrates-chrétiens, Yvon Le Chevalier de Préville pour les Verts, Kwatangelo Iswala pour les socialistes, et Léonore Zwick-Merchan pour l'Alliance de Gauche relative à la recherche urgente de solutions en vue du maintien de l'activité du vivarium à Meyrin.

**Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification):** **Mardis 19 septembre, 3 octobre, 21 novembre et 12 décembre 2006 à 18h30.**

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponible à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch). ■

M.MN.

Publicité



**INSTITUT DE BEAUTE**  
S O T H Y S PARIS *Nouveautés!*  
*Prévention soleil*  
*Liliane vous propose:*

A l'achat d'un produit solaire S O T H Y S PARIS  
un cadeau vous est offert!

*Offrez-vous quelques séances au PARAFANGO (boue marine). Grâce à son effet nettoyant en profondeur, il contribue à éliminer les toxines. Il destresse et revitalise la peau.*

Parking gratuit assuré    Fermé le jeudi  
Champs-Frêchets Meyrin    **Tél. 022 782 39 11**

Publicité

**POUR UN MEILLEUR SERVICE A MEYRIN**

**Rue de Livron 19bis**

**VOTRE STATION NAEF-TONNU ET SON SHOP**

Tél. 022 980 02 55

**LAVAGE CHASSIS-MOTEUR (dès 80.- fr.)**

Tél. 078 639 83 71

ET

**VOTRE GARAGE DU QUARTIER**

Réparations toutes marques  
Achat-Vente-Occasions

Tél. 022 980 02 59

Horaire 8h-18h non stop






**BERNASCONI**

**EBENISTERIE**

Fabricant agréé  
CORIAN® DU PONT

Tél. 022 782 30 58

Chemin Riantbosson 12    1217 MEYRIN

OUVERT JUILLET ET AOÛT



Nous vous invitons à découvrir notre belle terrasse au calme face au Jura. Pour mieux vous servir elle est séparée en deux parties: **Brasserie et Restaurant**. Elle est particulièrement agréable à l'heure de l'apéro ou pour un repas complet.

Le côté brasserie propose des mets du terroir mettant en avant les produits régionaux: Pâté en croûte de porc laineux d'Aire-la-Ville ou ballottine de bison de Collex-Bossy.

La partie restaurant vous convie, dans un cadre plus chic, à déguster des produits plus prestigieux avec des préparations plus élaborées. Par exemple: sole entière grillée accompagnée de mousseline de pommes de terre et artichauts parfumée à l'huile de noisette ou cœur de filet de bœuf grillé aux dattes et poivre vert.

Carte des vins centrée sur les productions régionales et sélection de vins au verre.

Cadre chaleureux et service soigné.

*Nous nous réjouissons de votre prochaine visite*

Avenue de Vaudagne 13 bis  
1217 Meyrin

**Tél. 022/782 44 78**  
[www.auberge-meyrin.ch](http://www.auberge-meyrin.ch)

*Fermé le dimanche soir et lundi toute la journée*

*Vacances du 2 au 18 septembre inclus*



## Projets

# Le Parlement des Jeunes de Meyrin de retour de Madagascar!

Ils sont de retour! Les 17 membres du PJM s'étant rendus pendant deux semaines à Madagascar durant les vacances de Pâques sont tous rentrés la tête pleine de souvenirs. Petit retour sur cette magnifique expérience.

### Les projets

Mission accomplie ! Les habitants du village d'Anahimalemy, situé à 60 kilomètres à l'est de la capitale malgache, bénéficient maintenant des résultats du projet d'aide au développement du Parlement des Jeunes de Meyrin (PJM), réalisé en collaboration avec l'organisation Nouvelle Planète ! Celui-ci consistait principalement en la construction d'un grenier multifonction, permettant l'entreposage des récoltes ainsi que la formation des villageois, l'amélioration de la route menant au village, la mise en place de chauffe-eau solaires, la construction de puits et la création de champs pour la culture de légumes et de riz. Il faut dire que la région dispose de très peu de moyens financiers et nombreux étaient les membres du PJM ayant été frappés lorsqu'on leur disait : « la plupart des champs que vous observez autour de vous, c'est grâce au projet ! ». Par manque d'argent, il n'était pas possible d'acheter les semences. Cela a aujourd'hui changé et les magnifiques rizières, partie intégrante de l'extraordinaire paysage malgache, ont pu retrouver leur place.

Le tout a pour but d'améliorer les conditions de vie générales des habitants et d'amener de nouvelles sources de revenus au village.

### Travaillons, compagnons!

Les 17 participants ont donc pu prendre part activement à la réalisation de ces projets. Bien sûr, le travail était plutôt symbolique, mais cela a permis de créer des liens avec les



■ Un enfant du village transportant du riz avec bien plus de facilité que nous!

habitants d'Anahimalemy! Travailler sur les chantiers avec les Malgaches, sous le soleil brûlant, tout en gardant le sourire, est sans conteste une riche expérience, un souvenir inoubliable! Nous avons aussi eu la possibilité de participer à la récolte de riz: transporter nu-pieds des gerbes depuis les rizières jusqu'au haut de la colline pour le battre, sous le regard amusé des enfants du village qui en portaient autant que nous avec bien plus d'aisance!

Les journées étaient rythmées par les horaires de travail «malgache» du village: c'est-à-dire un peu à l'improviste! Un «emploi du temps» qui ne connaît pas le stress, vu que les activités sont déterminées par le trajet du soleil dans le ciel et les envies et humeurs de chacun. Un peu différent de la vie quotidienne suisse, non ? Cependant, la motivation était toujours bien présente: nous nous rendions aux chantiers chaque jour avec le plaisir de voir

chaque projet se concrétiser!

### Après l'effort, le réconfort

A la fin de quasiment chaque journée de travail, une fête avec tous les villageois avait lieu. Enfants, adultes et anciens s'y réunissaient pour danser et rigoler avec les «Vazas» (les «étrangers»: nous!). Ces moments de détente, accompagnés par la musique malgache, nous ont permis d'apprécier la vraie joie de vivre des habitants, se contentant pourtant de moyens précaires. Bien que nos notions de malgache se limitaient à quelques expressions de base, la communication passait très bien grâce au sourire de chacun et à la bonne compréhension du français de la part d'un certain nombre d'entre eux!

### Visites des lieux

Nous avons aussi pu visiter divers établissements aux alentours du village. L'Eglise en fut la première.



■ Suisses et Malgaches ensemble au travail.

Quelques uns d'entre nous sont allés assister à un culte le lundi de Pâques: les chants des malgaches remplissaient la salle avec un tel engouement, que l'émotion qui s'en dégageait était particulièrement intense...

Les jeunes meyrinois ont également visité l'école du village et le dispensaire local, pour lesquels ils avaient apporté du matériel depuis la Suisse.

### «Ce n'est, qu'un au revoir»

Deux semaines? Déjà ? Eh oui, le séjour touche à sa fin... c'est non sans une certaine tristesse sur le «Fou» (le cœur!) que nous nous éloignons du village. Cette fois-ci, notre transfert en taxi-brousse était silencieux, contrairement aux autres voyages où chants et rires étaient continuellement présents ! Certains d'entre nous pensent déjà revenir dans un futur plus ou moins proche pour revoir ce magnifique pays!

### La suite!

Fin? Non! Ce n'est pas fini! En effet, les projets d'aide continuent: plusieurs projets qui font partie de la suite des relations Anahimalemy - Meyrin ont déjà pu se mettre en place! Parmi ceux-ci l'opération d'un jeune du village, nommé Florent, qui a eu des complications suite à une ancienne opération aux deux tibias. Par manque de moyens financiers, il n'a pas pu bénéficier d'un suivi adéquat et sa plaie ne fait qu'empirer. Touchés par cette situation, nous avons tout de suite décidé de l'aider financièrement pour une nouvelle opération par un médecin agréé. Les procédures sont en cours, et Florent devra dans les deux semaines à venir, au moment où vous lirez ces lignes, se rendre à l'hôpital pour son opération! L'installation de panneaux solaires photovoltaïques supplémentaires, ainsi que le financement d'un minimum de matériel pour le dispensaire sont également prévus.

### Souvenirs

Afin de partager les meilleurs moments de notre séjour à Madagascar et de financer la suite des projets d'entraides, un film d'une trentaine de minutes, contenant des images uniques accompagnées par de la musique malgache, a été réalisé par un des participants. Ce DVD peut être commandé au prix minimum de 10 francs pièce, en s'adressant soit directement auprès des participants où en envoyant un courrier électronique sur [info@pjmeyrin.com](mailto:info@pjmeyrin.com)!

### Un sacré défi, une belle réussite!

Ces jeunes ont fait preuve d'un certain courage. En effet, il fallait y croire pour se lancer dans une telle aventure, avec un budget initialement estimé à CHF 50'000.-, somme colossale pour ces jeunes! Grâce à l'énorme travail investi, ils sont finalement parvenus à réunir CHF 75'027.55! Les principales contributions furent le repas de soutien du 4 février 2006, qui leur rapporta CHF 6362.05, ainsi que les nombreux sponsors, dont les plus importants sont: le Fonds Jeunesse du DIP, la commune de Meyrin, l'Aéroport International de Genève et la Banque Raiffeisen de Meyrin. Nous les remercions chaleureusement, ainsi que toutes les personnes ayant apporté leur contribution à notre projet!

### Une expérience inoubliable

Une chose est sûre: autant pour les habitants du village que pour nous, jeunes Meyrinois ayant participé au voyage, le fait d'avoir rencontré des personnes d'une culture totalement différente, sous la motivation de la solidarité, a permis à tout le monde de voir nos semblables d'un œil différent, avec plus de respect, plus de compréhension, et plus d'envie d'aider son prochain... ■



■ Un accueil inoubliable.



# Theâtre Forum Meyrin En avant toute pour la nouvelle saison!

Après une année écoulée fort fructueuse, l'équipe du complex culturel meyrinois a concocté un programme susceptible d'attirer les foules.

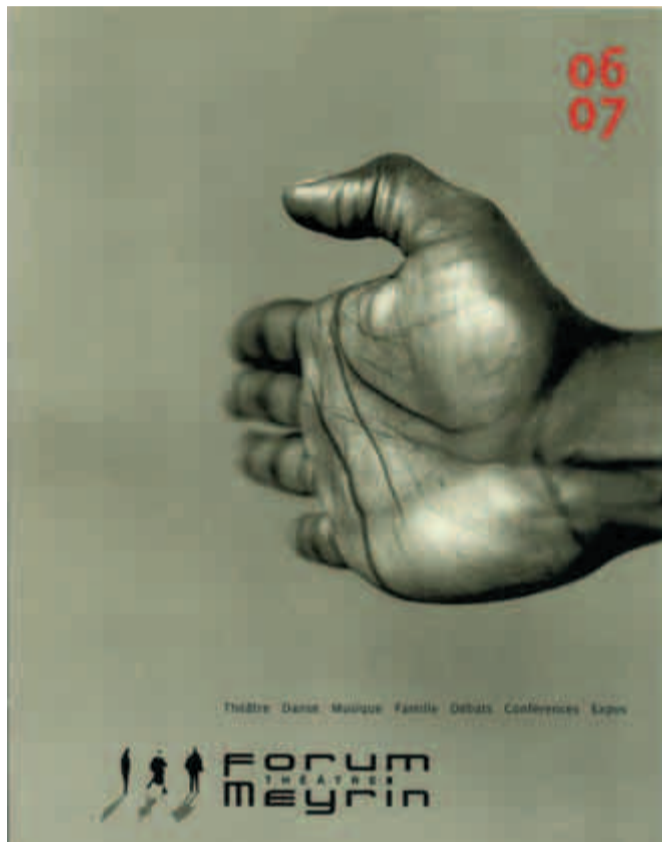
**M**athieu Menghini entame sa deuxième saison à la tête du Théâtre Forum Meyrin avec une belle continuité dans la qualité et l'éclectisme qui ont attiré le public l'an dernier. A l'occasion de la présentation du nouveau programme, Jean-Claude Ducrot, maire et conseiller administratif délégué, a relevé l'objectif des autorités: que la culture devienne une seconde nature pour les Meyrinois en travaillant d'arrache-pied pour lutter contre l'indifférence.

Les spectacles programmés devraient convaincre bien des adeptes.

La saison qui s'annonce donne la parole à des artistes poètes, inventifs et engagés (voir pages 8 et suivantes).

## Le retour des thématiques

Point fort de la saison 2005-2006, les thématiques sont de retour. Du 4 au 30 novembre, *Miroirs du monde* interrogera nos manières



diverses de nous représenter le monde (du point de vue technique, mais aussi en fonction de nos cultures, de nos valeurs et de nos vécus).

Du 9 janvier au 10 février, Frankenstein est à l'honneur. Cette thématique riche de nombreux spectacles, expositions, cafés (science, art et culture), goûter des sciences et conférence, questionnera notre rapport à la monstruosité et à l'emballage de la science.

Enfin, *Brecht ou le théâtre nécessaire* du 27 mars au 26 mai, donnera la parole à des artistes ayant cherché à faire œuvre utile, à ne pas oublier la collectivité dans leur création et à remettre en cause, parfois, l'ordre du monde.

Ces thématiques sont de fait une belle illustration de l'identité du Théâtre Forum Meyrin, lieu porté sur le dialogue des cultures, ouvert à l'univers du savoir, et persuadé que l'art peut changer la vie, le monde.

## Des ateliers pour tous

L'équipe de Forum a mis sur pied quatre ateliers. Deux nouveautés cette année: la danse contemporaine avec Caroline de Cornière de la compagnie Alias connue pour son travail dans les écoles meyrinoises. Cette activité s'adresse aux filles et garçons de 8 à 12 ans. Elle se déroulera les mardis d'octobre 2006 à juin 2007, de 17h15 à 18h45. Le délai d'inscription est fixé au 15 septembre. Deuxième nouveauté: un atelier de créécriture pour les adolescents et les adultes avec Denise Filippi. Le but est de favoriser le plaisir d'écrire. Les personnes intéressées ont rendez-vous les mardis d'octobre à juin, de 19h30 à 21h 30. Le délai d'inscription est fixé au 15 septembre également.

Robert Clerc, bien connu à Meyrin, reviendra initier les jeunes de 2 à 10 ans à l'éveil musical. Le détail des horaires peut être obtenu auprès de l'administration de Forum.

Enfin, Christiane Vincent sera de retour pour former les enfants de 8 à 16 ans à l'expression théâtrale. Le délai d'inscription pour les différents groupes d'âges est fixé au 5 septembre. ■

M.MN.

Pour tous renseignements sur les abonnements, le programme et formulaires d'inscription, s'adresser à Forum au 022 989 34 00 ou par e-mail à [info@forum-meyrin.ch](mailto:info@forum-meyrin.ch).

Publicité



**Devenez sociétaire Raiffeisen et profitez du Tessin à moitié prix.**

Devenez sociétaire Raiffeisen. Vous bénéficiez de conditions tarifaires intéressantes et d'un taux préférentiel. Du Passeport musées gratuit et de nombreuses offres spéciales exclusives. Comme cette année, de 50% de réduction dans tout le Tessin, sur le voyage aller-retour, une nuitée et de nombreuses excursions.

**Banque Raiffeisen de la Versoix**  
1290 Versoix  
022 950 98 60  
Agences à Bonivard (Genève), Céligny, Genthod-Bellevue  
[www.raiffeisen.ch/versoix](http://www.raiffeisen.ch/versoix)

Ouvrons la voie

**RAIFFEISEN**

Publicité

**G.SARACINO**

- ◆ Peinture
- ◆ Papiers points
- ◆ Crépi rustique

Tél. 022 341 0843  
Fax 022 341 6772  
Natel 079 / 203 99 62



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier  
ATELIER:  
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin  
**DEVIS SANS ENGAGEMENT**



**FORUM**  
THÉÂTRE  
**MEYRIN**

# Saison 06-07: entre imaginaire distrayant et interrogation du monde

La saison à venir donne la parole à des artistes poètes, inventifs et engagés: on pense au brillant Jean-François Sivadier et à son *Galilée* jubilatoire, à Michèle Anne De Mey dansant Beethoven, à Anne Queffélec en sublime vestale de Satie, à Andrea Novicov investissant une autre Amérique dans *Valparaiso*, à Michel Portal improvisant des notes inouïes, à Ute Lemper en sculpturale diva d'Outre-Rhin, à Maguy Marin chorégraphiant hors des sentiers battus, à Jordi Savall exhumant une terra incognita musicale, à Peter Wyssbrod tutoyant le néant, à Joël Pommerat contant nos peurs d'enfance, à l'heureuse descendance de Charlie Chaplin ainsi qu'à beaucoup d'autres.

## De la drôlerie et du visuel

Plusieurs événements s'annoncent comme particulièrement spectaculaires, inventifs, visuels ou drôles.

On pense aux clowns russes du Teatr Licedei et à leur spectacle *Semianyki* ("la famille"); à la compagnie d'origine brésilienne Dos à deux et à sa *Saudade-terres d'eau*, véritable succès populaire de l'Avignon off 2005; à *L'Oratorio d'Aurélia* de Victoria Thierrée Chaplin, oeuvre qui conjugue illusion et poésie, et sera sans aucun doute l'un des grands ravissements de la saison; à *Lysistrata*, comédie majeure d'Aristophane; au *Révizor*, de Nicolas Gogol, le plus

drôle des grands littérateurs russes; à l'inusable vitalité comique et lucidité sociale de Maître Puntila et son valet Matti, poétisé, vivifié par Omar Porras; à l'humour de Nasser Djemaï qui nous évoque plaisamment et avec pertinence notre réalité actuelle dans *Une Etoile pour Noël*; aux mimes berlinois masqués de *Teatro delusio* qui nous disent tout ce que vous auriez toujours voulu savoir sur la vie en coulisse sans jamais avoir osé le demander. ■

M.M.

## Programme de la saison 06-07

### THÉÂTRE

**Me 4 au ve 6 octobre**

**La Vie de Galilée de B. Brecht,**

Mise en scène Jean-François Sivadier

D'un metteur en scène qui vient d'être couronné du Molière de la meilleure création public en région et du Grand Prix spécial du Jury. A l'occasion du cinquantenaire de la mort de l'auteur. Le rôle-titre est interprété par un Nicolas Bouchaud solaire et jubilatoire. Un spectacle à la scénographie tout à fait inventive.

**Je 16 et ve 17 novembre**

**Saudade - terres d'eau, Cie Dos à Deux**

Un spectacle visuel, poétique de théâtre gestuel.

**Ma 21 et me 22 novembre**

**Le Révizor de Nicolas Gogol,**

Mise en scène Christophe Rauck

Du grand théâtre populaire avec une belle troupe de comédiens et un texte classique qui nous vient d'Ukraine!

**Ma 23 au je 25 janvier**

**Un Ange en exil autour et d'après Arthur Rimbaud,**

Mise en scène John Arnold

Mise en scène par un ancien comédien du Théâtre du Soleil, ce spectacle dit Rimbaud, le poète et l'homme, avec une authenticité brute, belle et forte.

**Me 21 et je 22 février**

**Lysistrata d'Aristophane, Théâtre de la Licorne,**

Mise en scène de Claire Dancoisne

Une scénographie et des costumes d'une rare originalité pour dire comment des femmes ont fait la grève des ébats charnels pour inciter leurs époux à ne pas poursuivre la guerre du Péloponèse.

**Ma 20 et me 21 mars**

**La Dernière bande de S. Beckett,**

Par Peter Wyssbrod

Un texte fameux du XXe siècle servi par l'interprète qui vient de recevoir le Prix Suisse de la scène 2006.

**Ma 27 au je 29 mars**

**Mère Courage et ses enfants de B. Brecht, Théâtre des Osses**

Mise en scène Gisèle Sallin

Véronique Mermoud du Théâtre des Osses est sans aucun doute la comédienne la mieux à même en Suisse romande à incarner ce personnage mythique au format exceptionnel.

**Ma 17 au di 29 avril**

**Maître Puntila et son valet Matti de B. Brecht, Teatro Malandro,**

Mise en scène Omar Porras

Le retour de Omar Porras et du Teatro Malandro avec ce texte qui relate la relation d'un maître et de son valet. Le spectacle est créé à Meyrin.

**Ve 4 et sa 5 mai**

**Valparaiso de D. DeLillo,**

Mise en scène Andrea Novicov

Le metteur en scène incontestablement montant en Suisse romande sur un texte américain d'aujourd'hui: un Américain croit s'envoler pour Valparaiso (Floride) alors qu'il va atterrir à Valparaiso (Chili). Un quiproquo tiré d'un fait divers.

**Théâtre divertissant, voire hors catégorie**

**Ma 19 au je 21 septembre**  
**Semianyki, Teatr Licedei**

A ce niveau-là, ce n'est plus de fantaisie, mais de folie qu'il faut parler. Avec un final dantesque!

**Me 29 et je 30 novembre**

**Une Etoile pour Noël (ou l'ignominie de la bonté), de et par Nasser Djemaï**

Spectacle drôle et touchant qui nous raconte les heures et malheurs d'un

petit Magrèbhin qui rêve de devenir Premier ministre!

**Ma 31 octobre et me 1er novembre**

**Teatro delusio, Familie Flöz**

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur la vie en coulisse sans jamais avoir osé le demander.

**Ma 6 et me 7 février**

**L'Oratorio d'Aurélia**

Mise en scène Victoria Thierrée Chaplin

Un petit chef d'œuvre d'illusionnisme.

### DANSE

**Je 28 et ve 29 septembre**

**Sinfonia Eroica,**

Chorégraphie Michèle Anne De Mey

Une grande chorégraphe belge nous livre ici une danse gaie, euphorique, ludique et raffinée.

**Me 8 au sa 11 novembre**

**Portraits dansés**

Chorégraphie Philippe Jamet

De petits portraits video de personnes de 8 pays. Un véritable voyage dans l'intimité de gens ordinaires, au cours duquel chacun découvre ce qu'il a d'absolument unique et de si commun.

**Ma 9 et me 10 janvier**

**Frankenstein, Cie Alias,**

Chorégraphie Guilherme Bothelo (au GrandThéâtre)



Photo: L'Oratorio d'Orléans © Richard Hargrison.



Avec son regard critique et poétique, Alias va puiser dans notre monde contemporain, - celui de la mode, de la nuit, de l'image - et tenter d'éclairer ce mythe à la lumière langage où l'absurde côtoie le concret.

**Ma 27 et me 28 février**  
**Sang d'encre**  
Chorégraphie Philippe Saire

Une danse très efficace, une musique prenante et, comme toujours chez Philippe Saire, des lumières magnifiques.

**Me 14 et je 15 mars**  
**Umwelt**  
Chorégraphie Maguy Marin

Umwelt - l'environnement - , interroge la force de l'individu, sa capacité à agir, à résister contre les appels de la société de consommation. Un spectacle totalement bouleversant, qui pousse à la réflexion.

**Lu 2 et ma 3 avril**  
**Import/export**  
Par Les Ballets C. de la B.  
Concept et mise en scène Koen Augustijnen

Musique baroque et danse contemporaine font très bon ménage: un quatuor à cordes féminin, un chanteur à la voix de haute contre et 6 danseurs acrobates, hommes et femmes. Pour le plaisir de revoir cette compagnie qui nous a tant impressionné la saison dernière.

## MUSIQUE ACTUELLE

**Ve 20 octobre**  
**Quartet Portal, Collignon, Humair, Chevillon (1ère partie Trio Nicodème)**

L'un des grands maîtres du jazz international flanqué de ses plus inspirés complices.

**Ve 9 février**  
**Gypsy Guitar Masters avec notamment Romane & Stochelo Rosenberg**

Deux heures de jazz manouche pour les oreilles que la dextérité et le swing ne heurtent pas.

**Chanson & Variété**  
**Ve 13 et sa 14 octobre**  
**Agnès Jaoui, Historias de amor**

Une vedette du septième art qui s'essaie dans un répertoire latino très populaire.

**Je 7 décembre**  
**Arthur H, Adieu tristesse**  
**1ère partie : Thierry Romanens**

Le meilleur album d'Arthur H depuis quelques années avec en première

partie le plus drôle et tendre des chansonniers romands.

**Ma 16 janvier**  
**Le Cirque des mirages**  
**Parker-Yanowski**

Un cabaret expressionniste servi par un pianiste à la mine patibulaire et un chanteur à la gestuelle très architecturée!

**Me 2 mai**  
**Ute Lemper, Cabaret berlinois**

Une grande dame de la scène et de l'écran à la voix envoûtante!

## Art ethno, musiques du monde

**Ma 24 et me 25 octobre**  
**Le Temple Zentsu, théâtre nô (Japon)**

Le théâtre vu par une civilisation très différente.

**Ve 23 mars**  
**Jugalbandi, rencontre musicale Inde du Nord - Inde du Sud (Inde)**

La rencontre exceptionnelle de deux virtuoses indiens.

## JEUNE PUBLIC

**Ma 10 et me 11 octobre**  
**Hansel et Gretel, Teatro Stabile d'Innovazione (Italie)**  
Mise en scène Marcello Chiarenza

Un conte qui travaille sur l'imaginaire des enfants avec force suggestions.

**Ma 9 et me 10 janvier**  
**La Reine des neiges, de H. C. Andersen**  
Mise en scène Teresa Ludovico

Le retour de la fameuse compagnie auteure de La Belle et la Bête, carton de la saison dernière.

**Ma 30 et me 31 janvier**  
**Frankenstein & Frankenstein, Théâtre Maât**  
Mise en scène Hadi El Gammal

Version naturaliste de la fameuse histoire de Mary Shelley. A en trembler de plaisir!

**Ma 6 au sa 10 mars**  
**Histoire du Rat qui voulait de l'Amour, de Anne Quesemond, Théâtre à Bretelles**

Un récit très «chou» qui nous dit comment trouver le grand Amour et comment le chemin est ponctué de surprises!

**Ma 8 et me 9 mai**  
**Le Petit chaperon rouge**  
Mise en scène Joël Pommerat

Une version qui soigne les lumières et la chorégraphie des corps.

## MUSIQUE CLASSIQUE

**Me 18 octobre**  
**Concert de Jordi Savall, Les Paradis perdus**

Retour de la star de la musique ancienne sur un répertoire évoquant la Conquista de Christophe Colomb.

**Ma 12 décembre**  
**Concert d'Anne Queffélec, Scarlatti, Chopin, Satie et Ravel**

La grande spécialiste française actuelle du répertoire de Satie.

**Me 7 mars**  
**Concert du Trio Wanderer, Brahms, Liszt et Chostakovitch**

L'un des trios les plus réputés sur un répertoire classique de toute beauté.

## CONFÉRENCES

**Lu 27 novembre**  
**L'Enjeu de l'Art dans notre société**  
Frédéric Maire, Jacques Hainard et Marc-Olivier Wahler

**Me 17 janvier**  
**La Médecine en quête d'immortalité**  
Axel Kahn

**Ma 20 février**  
**Régis Debray et le théâtre**  
Régis Debray et Philippe Morier-Genoud

## EXPOSITIONS

**Je 5 octobre au sa 25 novembre**  
**Plat comme un globe**  
Par l'Espace des Invention de Lausanne

**Je 5 octobre au me 18 octobre**  
**Metropol, la Suisse urbaine**  
Par l'Association Métropole Suisse

**Sa 13 janvier au sa 10 février**  
**Frankenstein: la véritable histoire d'un savant fou imaginaire**  
Par le Musée Vivant du Roman d'Aventures

**Sa 13 janvier au sa 10 février**  
**Frankenstein, un cadavre exquis**  
Par Jean-Marie Antenen

**Sa 24 février au sa 31 mars**  
**Petits coq-à-l'âne**  
Par le Muséum d'Histoire naturelle de Neuchâtel

**Me 18 avril au sa 26 mai**  
**Que faisons-nous ensemble ?**  
Par le collectif bar Floréal.photographie de Paris

**Me 18 avril au sa 26 mai**  
**Brecht et la Suisse**

## BIBLIOTHEQUE FORUM MEYRIN

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 12h00

**Horaire de lecture des journaux et revues - saison été**  
(jusqu'à fin septembre 2006)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 12h00

### HORAIRES D'ÉTÉ

**Fermeture complète dès le samedi 1er juillet 2006 à 12h00**

Dès le 7 août 2006:  
ouverture partielle  
• prêt: du mardi au vendredi de 16h00 à 18h00  
le samedi de 10h00 à 12h00  
• salle de lecture: du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 18h00  
le samedi de 10h00 à 12h00

**Dès le 28 août 2006 : réouverture selon les horaires habituels.**

Les Affaires culturelles et les Artmeyrinois lancent le **14e Prix artistique de la Commune de Meyrin:**

## Concours littéraire 2006 Poésie - Nouvelle

**Thème pour la nouvelle: «absence»**

**Pour les poèmes, aucun thème n'est imposé**

A vos plumes, donc!!!

pour obtenir le règlement, veuillez consulter le site internet [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch) ou le demander par tél. au n° 078 714 47 09 (Artmeyrinois, demandez Gaïca) ou par courriel: [christine.zwingmann@meyrin.ch](mailto:christine.zwingmann@meyrin.ch)

Dernier délai pour remettre votre texte: le 15 septembre 2006.

Les prix seront attribués au cours d'une soirée dîner-lecture qui réunira tous les candidats, le jury, et le conseiller administratif délégué à la culture. Elle aura lieu à Meyrin samedi 4 novembre 2006.

Publicité

## AU PARADIS DES ENFANTS A MALVAL STAGES D'ETE A PONEYS

Initiation à l'équitation de base, à l'attelage  
Jeux, piscine, mini parc animalier



Collation à 10 h 00  
repas de midi,  
collation à 16 h 00



Les stages se déroulent de 9 h. à 17 h30

Tout compris **Fr. 350.-** la semaine

Renseignements: **Tél. 079 347 27 68**



## La cuisine japonaise.

Spécialités de sushi, sashimi, teppan yaki et shabu shabu, à déguster au bar, au restaurant ou en salons privés, préparées sous vos yeux par notre Chef japonais. Ouvert du lundi au samedi, sauf lundi midi et samedi midi.

Kamome Restaurant Japonais  
Réservation +41 22 7171111

**KAMOME**  
RESTAURANT JAPONAIS

Mövenpick  
Hotel & Casino Geneva  
Route de Pré-Bois 20  
1215 Genève, Suisse

[www.moenvick-hotels.com](http://www.moenvick-hotels.com)  
True Excellence in Swiss Hospitality.

**MÖVENPICK**  
Hotel & Casino Geneva

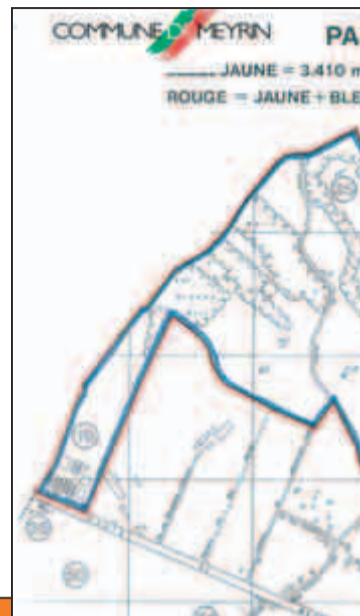
# L'été à Meyrin: des activités pour tous

On l'aura compris, notre Commune offre une multitude d'événements en été où petits et grands peuvent trouver du bonheur ou tout simplement de quoi s'occuper. Mais Meyrin mérite bien plusieurs balades. Que ce soit au Jardin Alpin ou encore à la réserve naturelle de Mategnin. Pourquoi donc ne pas vous offrir un pique-nique en plein air dans un endroit encore inconnu de vos yeux, ou passer admirer les merveilleuses décorations florales qui égaient la Place de Meyrin-Village. Flânez, rêvez, que votre été soit beau ! Rendez-vous en septembre. ■

■ La réserve naturelle de Mategnin et son parcours didactique.



Ces lieux sont à la disposition des citoyens. Veillez à les laisser comme vous souhaiteriez les trouver. Merci d'avance!



■ Des places de pique-nique sont installées sur la Butte de Riantbosson, au Terrain Jakob, ainsi qu'au Chemin des Ouchettes (photo).



Photos: ART Tillmann



■ Des concerts d'été agrémenteront les soirées des Meyrinois noctambules (voir programmes en page 13).

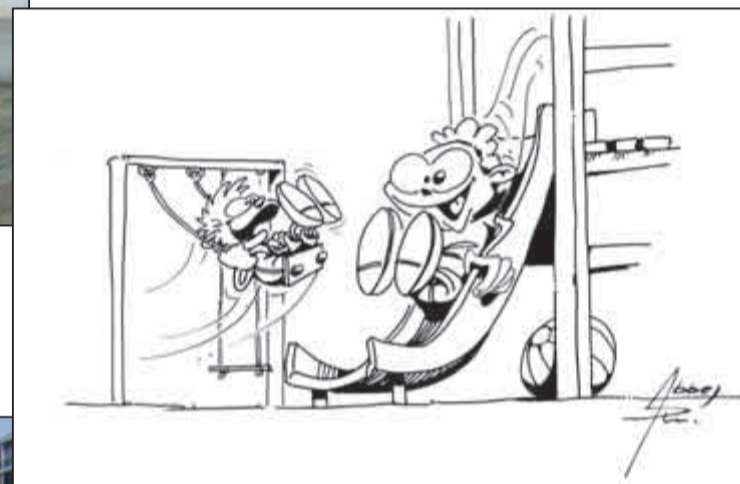
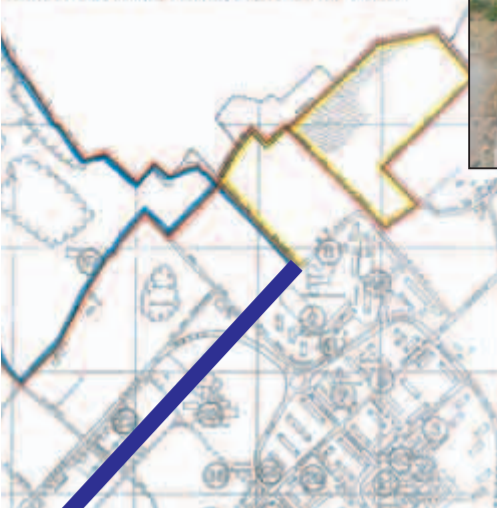


■ Le Jardin Alpin offre un environnement digne des jardins impressionnistes. **Deux visites guidées seront organisées le mercredi 12 juillet à 14h00 et le mercredi 9 août 2006 à 14h00.** Aucune inscription préalable n'est nécessaire et les personnes intéressées seront attendues devant la villa du Jardin alpin. Bienvenue à toutes et à tous!





**TRCOURS MESURÉ**  
 mètres — BLEU = 6,500 mètres  
 U (moins le chemin de la Marouette) = 9,100 mètres



■ Des terrains multi-activités, soit mini-foot et basket sur les "hobbyland" situés à la promenade de Corzon et sur le terrain de l'école des Boudines.



■ Des terrains de basket sont aménagés à l'école des Boudines ainsi qu'à la campagne Charnaux.



■ Des terrains pour la pratique des jeux de boules sont aménagés sur le territoire communal à la promenade des Ailes, à Cointrin (photo), ainsi qu'à l'avenue de Vaudagne (face à l'Auberge communale).

# Piscines Ça baigne à Meyrin!

Par tous les temps, dès les premiers jours d'ouverture, les habitués viennent faire des longueurs, histoires de se tenir en forme. Rencontres au bord de l'eau.

Ah qu'elles sont belles les piscines de Meyrin! La nature à l'état pur, domestiquée avec brio par des employés professionnels.

Meyrin compte trois complexes ouverts au public. Le plus grand est sans conteste celui du centre sportif municipal. C'est aussi le plus visité, par tous les temps et par toutes sortes d'individus. Lors d'une petite virée par un petit matin glacial, nous

nageurs invétérés, familles, jeunes... Les jours de grande affluence, quelque 5'000 personnes se jettent à l'eau au centre sportif. On y trouve parfois aussi des hérissons ou des souris dans les pédiluves qui se sont égarés en quête d'eau au cœur de la nuit.

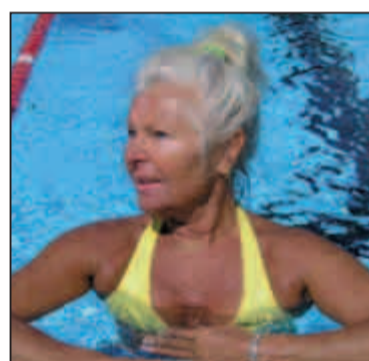
Pauline et Bertie font partie des habitués tout comme André. Ils ne manquent pas un jour quel que soit le temps. Pauline tient le bar «Les



■ Le grand bassin du centre sportif municipal



■ Bertie



■ Pauline

## Piscine du centre sportif:

2005 : 122'089  
2004 : 124'047  
2003 : 201'815  
2002 : 127'001  
2001 : 142'891  
2000 : 134'287

## Piscine de Maisonnex:

2005:  
entrées 5'837  
abonnements 340  
(10 entrées en moyenne par abonnement)  
2004: 4'700 309  
2003: 9'945 466  
2002: 4'098 288  
2001: 6'006 326

## Piscine du centre sportif de Cointrin (les Ailes):

2005: 18'219 entrées (individuelles + par abonnements)  
2004: 18'318  
2003: 29441  
2002: 16'370  
2001: 19'408  
2000: 17'129



■ La pataugeoire.



■ Le bassin moyen et le toboggan.

y avons trouvé des habitués qui avaient bravé les 10° de l'air pour effectuer quelques longueurs. Il y avait aussi un énorme crapaud tapis au fond du grand bassin! Sauvée de justesse par les gardiens.

La piscine du centre sportif est la plus fréquentée. Elle offre deux grands bassins, une pataugeoire, un toboggan, des terrains de beach-volley ainsi que de magnifiques pelouses. Tout pour tous publics:

Caraïbes» aux Pâquis et adore l'eau. Quant à Bertie, elle travaille à la poste de Cointrin à temps partiel, ce qui lui laisse ses matinées de libre pour aller faire trempette. André a fait carrière à la Migros. Depuis qu'il est à la retraite, il s'est pris au jeu.

## Le calme de Maisonnex

Non loin de là, à Maisonnex, par temps de bise, c'est le calme plat. Il faut dire que le bassin est plus petit et



■ La buvette et sa terrasse.

que la piscine accueille pas mal d'habitants en quête de bronzette. Marc, l'un des gardiens, en profite pour donner un coup de barbouille aux grilles qui commencent à rouiller. Ce peintre décorateur de formation, titulaire du brevet de la Société suisse de sauvetage, a œuvré de nombreuses années au centre sportif avant de demander sa mutation à un jet de pierre du CERN. Un endroit plus tranquille, avec moins de bagarres d'ados, nous confie-t-il.

## Un second souffle pour les Ailes

Une petite visite à la piscine des Ailes s'impose pour tous ceux qui ont envie d'en apprendre un peu plus sur le travail des pionniers de Cointrin. Ce complexe est né de la volonté des habitants des Ailes qui n'ont pas hésité à mettre la main à la pâte pour qu'il voit le jour. Le Club des Dauphins a été créé à l'époque afin d'obtenir une subvention pour la construction de la part du Sport-toto.



■ André.

Les hommes ont creusé. Les femmes ont peint les planches pour réaliser les coffrages. Chaque année, les petits travaux ont été effectués par les habitants. Le personnel à long-temps été bénévole.

Si les lieux ont conservé une clientèle familiale sans cesse renouvelée avec l'arrivée de nouveaux habitants, la gestion s'est professionnalisée. La Commune couvre aujourd'hui le déficit.

Le complexe offre un avantage certain pour les mères de familles qui ont une vue sur l'ensemble où qu'elles soient.

Les sociétaires rêvent aujourd'hui de pouvoir couvrir un jour les tennis et pourquoi pas le bassin afin qu'ils puissent servir à l'année. Mais pour cela, il faudra de nouveaux fonds. ■

M.MN.



■ Marc.



■ Le bassin de Maisonnex.



■ La piscine des Ailes à Cointrin.

# Meyrin-Village

## Les Concerts d'été avec un grand C

Les beaux soirs de la place du Village prolongent les plaisirs estivaux du 24 au 27 août 2006

Rendez-vous annuel oblige, les Concerts prennent une majuscule désormais. La rentrée des classes n'est pas loin, mais les plaisirs du plein air sont encore d'actualité. Le service des affaires culturelles se réjouit de vous faire découvrir un programme extrêmement varié. Celui-ci passe du jeune jazz ethno aux lumières tamisées du Tango, puis d'un monde western où la musique Country est reine jusqu'à la chanson

française d'une telle énergie qu'elle déborde dans le Rock.

Même si le festival est court, c'est l'occasion de vivre quatre jours de conviviales rencontres et de découvrir des artistes locaux. Le samedi, les amateurs de Tango pourront suivre un cours offert.

Pas d'entrée payante, ni de réservation, juste votre présence qui compte. ■

Ch.Z.

### Pratique:

Les Concerts d'été se dérouleront tous en plein air sur la place du Village ou à l'intérieur de la salle Antoine-Verchère en cas de mauvais temps. Place du Village: 297, rte de Meyrin. Bus 9, 28 arrêt «Meyrin»; Parking souterrain.

Durée des concerts: env. 1h30. Entrée libre et sans réservation.

Ch.Z.

Une petite restauration et des grillades sont prévues sur place dès 19h00.

Le dimanche, les enfants recevront un goûter à 16h00 (gracieusement offert). Possibilité de danser.

Le cours de Tango se déroulera samedi sur place à partir de 19h00. ■

## Programme des concerts d'été

### Jeudi 24 août 2006 - 20h30 By-Spiel Project

#### Jazz et musique du monde.

La spécialité de Andreas Fulgosi, Nicola Orioli, Pascal Schaer, Baba Konaté et Luigi Galati est de réunir des instruments classiques de jazz avec cor des Alpes, conque et percussions. L'objectif de ces jeunes musiciens est de tisser des liens musicaux avec d'autres pays, d'autres continents où la tradition musicale fait partie du quotidien.

### Vendredi 25 août 2006 - 20h30 Ex-Cd

#### Rock genevois mené par l'ancien guitariste du Beau Lac de Bâle, Patou Uhlmann, avec Gianni Di Paolo, Philippe Thomas et Gérard Fourtoy.

Ils sont maîtres dans l'art de créer leurs propres compositions en laissant jouer les influences rock, world, et classique. Le reste se passe entre eux et le public.

### Samedi 26 août 2006 - 20h30 Concert de Tango avec Los Tangueros,

Le directeur Pablo Rellez nous promet en plus la présence d'une chanteuse venue d'Argentine. Côté danse: Tango-Addiction évoluera sur scène.

La soirée tango est précédée d'un cours d'initiation gratuit donné à 19h00 par les danseurs de Tango-Addiction:

Mariana Lagable et Juan Carlos Korol

Dimanche 27 août 2006 - 16h00 Las Vegas Country Band et Old West Team

L'après-midi, la place se transformera en Western avec décors, animations, costumes et surtout la musique Country.

Chacun pourra se joindre aux Line-dancers qui promettent de prolonger notre dépaysement.

Ch.Z.



Publicité

**Ypsilon** Salon climatisé  
coiffure création

coiffure dames & messieurs  
022 782 40 75

Nouveau! Soins visage, corps et pieds aux huiles essentielles et produits naturels centella

14, rue Virgino-Malnati - 1217 Meyrin - www.ypsilon-creation.ch - maîtrise fédérale label visagiste - soins visage et corps-membre haute coiffure française

Pour des raisons techniques l'annonce de la société **Rapide Leasing** n'est pas parue dans l'édition de juin. Nous prions nos lecteurs ainsi que la société **Rapide Leasing** de nous en excuser.

**RAPIDE LEASING AUTOS**  
POURSUITES FAILLITES, TOUS PROBLÈMES ACCEPTÉS  
Voitures expertisées du jour, garanties 1 an  
Frais de dossier gratuits, vignette, plein d'essence.  
Ex. 20'000.-: leasing 516.-x48=24'800.-+7,6TVA  
Tél. 022 301 81 85 • Fax -84 • Natel 079 506 78 43

**«Parc occasion»**  
30 véhicules en permanence

**GARAGE R. KARCHER SA**

**VOTRE AGENT MITSUBISHI A MEYRIN**

VENTE - REPRISE - FINANCEMENT  
MECANIQUE - CARROSSERIE  
CLIMATISATION  
STATION SERVICE  
TOUTES MARQUES

16, route de Mategnin 1217 Meyrin  
tél. 022 782 69 44  
e-mail: info@garagekarcher.ch

## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE DU CENTRE SPORTIF

Avenue Louis-Rendu  
Ouvert tous les jours jusqu'au 3 septembre 2006  
Tous les jours de 10h00 à 20h00 (sortie des bassins à 19h40)

#### PARKING

Compte tenu des travaux au centre sportif, le nombre de places de parking est limité et nous recommandons aux usagers de venir avec les transports publics ou à bicyclette!

#### TARIFS

##### Enfants (dès 6 ans révolus) et pensionnés AVS-AI

1 entrée	CHF 1.50
10 entrées	CHF 10.50
saison contribuables	CHF 16.-
saison hors Meyrin	CHF 40.-
Adultes (dès 18 ans révolus)	
1 entrée	CHF 5.-
10 entrées	CHF 35.-
saison contribuables	CHF 35.-
saison hors Meyrin	CHF 85.-

Remarque: les abonnements saison donnent le droit d'accès à la piscine du centre sportif, ils sont en vente uniquement au bureau du service de sécurité municipale 2, rue des Boudines, sur présentation d'une pièce d'identité.

Horaire d'ouverture du bureau: du lundi au vendredi de 7h30 à 12h00 et de 13h30 à 17h00.

#### Renseignements:

Mairie de Meyrin  
2, rue des Boudines -  
Tél. 022 782 82 82

\*\*\*

### COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

#### Chemin de la Berne

#### TENNIS - SQUASH - PISCINE

Les abonnés tennis et squash bénéficient de la gratuité d'accès à la piscine. Validité des abonnements:

Tennis, du 9 avril au 2 octobre 2005
Squash, du 1er avril au 30 septembre 2004
Piscine, du 10 mai au 5 septembre 2004 de 10h00 à 20h00

#### Renseignements et inscriptions:

Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31

### CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

#### 81, av. Louis Casaï - 1216 Cointrin

#### PISCINE - TENNIS

Piscine des Ailes (plein air, 25m) ouverte jusqu'au 5 septembre 2004  
Horaires:  
Lundi-vendredi de 11h00 à 20h00  
Samedi-dimanche de 10h00 à 20h00

Tennis, location à l'heure ou abonnement

#### Renseignements et inscriptions:

Centre sportif de Cointrin  
Tél. 022 798 91 97

# Fête nationale

## C'est la fête grandeur nature à la Campagne Charnaux

Chers Meyrinois, chères Meyrinoises et chers amis de Meyrin, vous êtes tous invités à venir partager le moment le plus festif de l'année! Les sociétés communales, les autorités et les artistes mettent tout en œuvre pour vous rendre cette Fête aussi conviviale et réjouissante que possible.

### PROGRAMME DU 1ER AOÛT 2006

17h45 à 18h15 Prestation de l'Ensemble de cor des alpes CorAcoeur de Meyrin

18h30 à 19h30 Concert

Dès 18h30 REPAS POPULAIRE  
Vente du pot avec distribution gratuite de la soupe  
Stands de frites, pizzas, saucisses, raclettes, kebabs, saucisses, crêpes, etc.  
Boissons froides et chaudes

19h45 Musique municipale de Meyrin

20h00 Sonnerie des cloches du pays

Musique municipale de Meyrin

20h20 1. Lecture du Pacte du 1er Août 1291 par M. Jean-Claude Brulhart, Président du Conseil municipal

2. « Prière patriotique » chantée par l'assistance avec accompagnement de la Musique municipale de Meyrin

3. Message de M. Jean-Claude Ducrot, Maire

4. « Hymne national suisse » chanté par l'assistance avec accompagnement de la Musique municipale de Meyrin

5. Musique municipale de Meyrin

21h30 Cortège aux lampions  
Formation du cortège dans l'ordre suivant :  
Les sapeurs-pompiers  
La Musique municipale de Meyrin  
Les autorités communales  
Les enfants avec lampions

Itinéraire : rue de la Golette – avenue Vaudagne – route de Meyrin  
Dislocation à l'entrée de la Campagne Charnaux

22h00 FEU D'ARTIFICE  
FEU DE JOIE  
En cas de mauvais temps, le feu d'artifice sera tiré mercredi 2 août à 22h00

Après les feux BAL POPULAIRE avec l'orchestre « TOP FIVE »  
BUVETTE

Comment s'y rendre:

La rue de la Golette est fermée à la circulation et au stationnement. Vous êtes vivement encouragés à rejoindre le site de la Fête par les cheminements piétonniers ou par les transports publics. Bus 9, arrêt « Meyrin ».

**POUR DES RAISONS DE SECURITE, L'USAGE DES PETARDS, GRENOUILLES ET AUTRES PROJECTILES DANGEREUX, EST FORMELLEMENT INTERDIT SUR LA PLACE DE FETE. UN EMPLACEMENT SPECIALEMENT AMENAGE EST RESERVE AU PUBLIC POUR LE LANCMENT DES FUSEES ET AUTRES FEUX D'ARTIFICE.**



## AVIS

### TAILLE DES HAIES

Le Conseil administratif rappelle les dispositions de l'article 76 sur la loi sur les routes : « Les propriétaires sont tenus de couper jusqu'à une hauteur de 4,50 m. au-dessus du niveau de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique ». Les haies doivent être taillées à une hauteur maximale de 2 m. et elles n'empièteront pas sur la voie publique.

Ce travail devra être exécuté à front des chemins communaux et privés jusqu'au **15 juillet 2006**. Passé ce délai, il y sera procédé d'office, aux frais des propriétaires, et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

### CHARDONS, VEGETAUX NUISIBLES ET PARASITES

Les propriétaires dont les parcelles sont envahies par des éléments de nature à infecter les fonds voisins sont tenus de les nettoyer d'ici au 15 juin 2006, conformément à la Loi sur la promotion de l'agriculture, (M 2 05) et de son règlement d'application, (M 2 05 01).

Passé ce délai, il y sera procédé d'office, aux frais des propriétaires, et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi. ■

### TABLE RONDE SUR LE DIABÈTE

**jeudi 31 août 2006 de 14h00 à 16h00**

Les habitants diabétiques de Meyrin, en âge d'AVS, sont invités à venir avec leurs questions et suggestions.

Séance gratuite organisée par Lidia Matifoll, (infirmière au CASS de Meyrin) et Mme Gheno Nicole, (infirmière spécialisée en diabétologie).

Une petite collation sera servie sur place.

Lieu: salle 6 à Forum Meyrin. Pour tout renseignement complémentaire tél. 022 300 32 61. ■



Photo: ARTILLIAN

Notre Commune a reçu la visite d'une superbe cigogne au mois de juin. La voici se reposant sur un toit du quartier des Champs-Frêchets. ■

Publicité

## HÔPITAL DE LA TOUR

Avenue J.-D. Maillard 3  
1217 Meyrin  
<http://www.latour.ch>  
T: 022 719 61 11  
F: 022 719 61 12



URGENCES 24/24h

## Ecole BER Genève

**Nouveau** : 6<sup>e</sup> spécialisée  
Classes du CYCLE et  
10<sup>e</sup> degré préprofessionnel  
paramédical ou en  
économie

A votre service  
depuis 1952

Cours d'appui  
Français pour étrangers  
Secrétariat médical  
Secrétariat

Centre ville  
Petits effectifs

Appelez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

# Zimbabwe L'école du foot, une école de vie

Enfant de Meyrin et entraîneur connu, Marc Duillard mène un beau projet à Harare dont le but est d'offrir un maximum d'outils aux jeunes pour affronter leur avenir. Rencontre sur le terrain de Vaudagne.

C'était en mai. Souvenez-vous: sur le terrain de foot de Vaudagne, des supporters de Meyrin s'étaient pressés pour assister au match entre l'équipe de foot AYSA du Zimbabwe, emmenée par Marc Duillard et les membres des équipes B et C Inter du FC Meyrin. A l'issue de la partie, le score était sans appel: 3-1 pour les jeunes du Zimbabwe qui ont chanté en shona, leur dialecte, pour fêter l'événement.

Pour la deuxième année consécutive, grâce au soutien financier de la fondation *Little dreams* basée à Nyon et des communes hôtes, les Zimbabweens ont foulé les pelouses helvétiques. Cette année, ils étaient à Nyon, Meyrin, Nax, Tenero et Capriasca au Tessin.

Pour Marc Duillard qui a grandi



Photo: ARTILLMAN

à Meyrin, l'émotion était à son comble de se retrouver au cœur de la commune de son enfance: «J'ai tapé mes premières balles sur ce terrain de Vaudagne. Depuis les années

soixante, les vestiaires n'ont pas changé», nous confiait l'homme un peu ému qui a entraîné plusieurs clubs de renom en Suisse avant de s'envoler pour l'Afrique.

En 1995, Marc Duillard s'installe à Harare avec son épouse tessinoise. Il œuvre d'abord comme entraîneur de l'équipe locale des Black Aces. En 1999, il renonce à travailler avec des joueurs professionnels. Il monte à Harare une académie de football dans le but de développer les talents d'une jeunesse laissée pour compte par un pays exsangue économiquement et dont les priorités ne sont pas l'encadrement sportif des enfants.

En février 2001, son académie qui a pour nom «Aces Youth Soccer Academy» (AYSA) voit officiellement le jour. Elle accueille 40 garçons et 20 filles de 11 à 18 ans. Plusieurs d'entre eux ont perdu un ou deux parents, victimes du Sida. Outre la formation et l'éducation, l'académie s'est donné pour mission de sensibi-

liser ses élèves à la lutte contre le Sida qui frappe 40% de la population. Les jeunes les plus doués seront orientés vers des équipes professionnelles, notamment en Europe.

Marc Duillard est à la recherche de fonds pour relever de nouveaux défis: acquérir un terrain et construire un nouveau centre d'accueil pour les jeunes.

### Cris de joie

Lors du passage de l'équipe à Meyrin pour la deuxième année consécutive en mai, Monique Boget, maire, a lancé aux jeunes une invitation à revenir l'an prochain fouler les pelouses de la Commune. La réponse s'est résumée joliment par une explosion de cris de joies. ■

M.MN.

# 18ème Grand Prix des Villes Sportives Les Meyrinois étaient à Aigle au Centre mondial du cyclisme

Samedi 13 mai 2006, Meyrin a concouru en terre vaudoise.

Après bien des téléphones, des e-mails... Fabienne a réussi à réunir une équipe pour permettre à la Ville de Meyrin de participer à ce 18ème Grand Prix des Villes Sportives.

Un peu de rétrospective: le Grand Prix est organisé depuis 1989. La première commune à se lancer en tant qu'organisateur fut Montreux. Quant à la ville de Meyrin, c'est en 1992 et 2002 qu'elle en eu l'honneur.

Seulement deux localités ont participé à chacune des joutes sportives, il s'agit de Vevey et Meyrin. Eh oui! Meyrin est de la partie à tous les Grands Prix. Depuis 1989, le Grand Prix a connu 8 vainqueurs différents: Vevey (4 victoires), Bulle, Sion et la Vallée de Joux (3 victoires), Champéry, Meyrin, Opfikon et Echallens (1 victoire).

Revenons à ce 18ème Grand Prix. Samedi 13 mai, avec la fraîcheur matinale, voici toute l'équipe meyrinoise au rendez-vous, à 6h30 du matin, les yeux encore bien fermés, où un car attend les sportifs et les accompagnateurs. Ou! Christianne a tout prévu, café, thé, madeleines, enfin de quoi réveiller tout ce petit monde! A 8h15, arrivée à Aigle, au magnifique Centre mondial du cyclisme. Des organisateurs s'activent, les équipes arrivent. Pas moins de 31 équipes, plus de 280 athlètes. Ou! là, là... que de



■ **Derrière**, de gauche à droite: Jean-Claude Ducrot, maire, Yvon Labarthe, Steeve Robatel, Julien Hubleur, Christianne Romanens, présidente du Cartel, et André Reiss  
**Devant**: Sandy Robatel, Françoise Robatel, Sandrine Gay-Dunand, Fabienne Del Rosario, entraîneur, et Emmanuelle Lambelet.

monde, que de sportifs et attention, des sportifs de haut niveau! L'équipe de Meyrin commence à s'organiser, distributions des équipements, organisation des disciplines. Fabienne va au rendez-vous des «chefs» pour les dernières instructions.

C'est à 10h45 que l'équipe meyrinoise se retrouve au complet, sur la

ligne de départ pour un cross de 2,5 km. Ensuite, les disciplines s'enchaînent: tir à l'arc, VTT femme 6 km, VTT homme 7,4 km, BMX 2x 600 mètres, gymkhana: relais ski sur herbe, parcours d'obstacles, tir à la carabine, relais: roller - course - VTT, course sprint par élimination, et la dernière épreuve de cyclisme sur piste.

C'est seulement vers 19h00 que tous nos athlètes et supporters se retrouvent dans le hall pour un petit verre et le souper, bien mérité, que les organisateurs ont préparé.

### Bex en tête

Et voici l'heure des résultats. C'est l'équipe de Bex qui remporte cette année la première place, suivie de Romont et Martigny sur la 3ème place du podium. Meyrin se classe à une honorable 27ème place, honorable car c'est la seule équipe avec quatre femmes et quatre hommes, toutes les autres se sont présentées seulement avec deux femmes. Donc, en conclusion, si l'an prochain Meyrin veut être dans les 15 premières places, il faut composer une équipe de deux femmes, six hommes et de préférence «jeunes», car l'âge moyen de la première équipe est de 18 ans.

C'est seulement vers 23h00 que toute l'équipe prend le chemin du retour, fatiguée, mais surtout super contente d'avoir passé une journée enrichissante.

Un tout grand Merci à la Ville de Meyrin, aux autorités, aux athlètes, aux supporters, à la coach du groupe, sans la nommer, Fabienne, et... à l'an PROCHAIN! ■

## Lettre de lecteur

### Fait divers réjouissant

31 mai, 21h30, on sonne à ma porte. Quelque peu craintive, je lorgne par l'œilleton et je vois trois jeunes accompagnés d'un adulte attendant avec une certaine appréhension, l'ouverture de l'huis. J'entrouvre la porte. L'un des visiteurs tient à la main un petit sac que je reconnais avec stupeur: il s'agit du sachet dans lequel, en sortant de la banque, j'avais rangé mes paiements de juin, bulletins de versement et argent liquide, avec l'intention de passer à la poste le lendemain matin. Je ne m'étais pas aperçue que je l'avais perdu.

L'adulte m'explique que les jeunes ont trouvé ce sac qui avait glissé derrière le banc, près des boîtes aux lettres et avaient demandé à un de leurs parents de les accompagner pour me le rapporter, vu l'importance de son contenu.

Bouleversée, je les remerciai chaleureusement et leur remis une récompense oh combien méritée mais, dans mon émotion, j'oubliai complètement de leur demander leurs noms.

C'est pourquoi, par l'intermédiaire du journal *Meyrin Ensemble*, je voudrais dire une fois encore à ces jeunes combien j'ai apprécié leur probité, plutôt rare de nos jours, et leur adresser ainsi qu'à leurs parents, mes très sincères remerciements. ■

**Chantal Feusier**  
conseillère municipale

F.R.



## Programme de la buvette Meyrin-les-Bains du lundi au samedi, du 03 au 22 juillet

Meyrin – les – Bains ouvre ses portes ! Les associations animant cet espace espèrent vous accueillir nombreux. Ci-après le programme d'activités prévues. Nous espérons qu'y règnera la bonne humeur et une certaine joie de vivre à Meyrin!

A bientôt!



Photo: ARTILLIAN

Le Bureau du Conseil municipal a goûté aux joies de la mobilité douce lors de sa sortie traditionnelle. C'est à bicyclette qu'il s'est rendu à une soirée musicale et gastronomique sur le territoire cointinois. ■

### PAROISSE CATHOLIQUE-ROMAINE DE COINTRIN

Messe les 1er et 3ème dimanche du mois à 9h00  
Chemin du Ruisseau 36

### EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

Services divins:  
Dimanche à 9h30 et Mercredi à 20h00

### INFORMATIONS ŒCUMENIQUES

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

#### Le secrétariat sera fermé:

**Du lundi 3 au vendredi 21 juillet 2006 inclus.**

Pour les inscriptions au caté et tout autre renseignement:

S'adresser au Secrétariat Centre paroissial, rue De-Livron 20,  
Tél. 022 782 00 28 et fax 022 783 01 27  
E-mail: paroisse.visitation@infomaniak.ch  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 11h00

### PAROISSE PROTESTANTE

#### Cultes et activités:

Dim. 9 juillet: culte à 10h00 à l'église Evangélique du village, S. Ada

Dim. 16 juillet: culte à 10h00 au CPOM, C. Ledune

Dim. 23 juillet: culte à 10h00 à l'église Evangélique du village, J.-C. Basset

Dim. 30 juillet: culte à 10h00 au CPOM, H. Meyer

Dim. 6 août: culte à 10h00 à l'église Evangélique du village, B. Félix

Dim. 13 août: célébration œcuménique de baptême à 10h au CPOM, B. Félix

Dim. 20 août: culte à 10h00 à l'église Evangélique du village, S. Dupertuis

Dim. 27 août: culte à 10h00 au CPOM, B. Félix

Dim. 3 septembre: culte à 10h00 au CPOM

#### Cultes à la Résidence du Jura:

Lundi 17 juillet à 10h00

Dimanche 20 août à 10h00

#### Renseignements:

Secrétariat de la paroisse protestante: rue De-Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1

Ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30 – tél. 022 782 01 42 – fax 022 783 01 27

### PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

Curés: Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

#### Secrétariat administratif:

Rue Virginio-Malnati 3 – C.P. 143 – 1217 Meyrin – tél. 022 782 05 04 – fax 022 782 03 31

E-mail: paroisse.saint-julien@bluewin.ch

Ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h15 à 12h15

#### Secrétariat pastoral:

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30

E-mail: saint-julien@bluewin.ch

#### Horaire des Messes

Samedi: 18h00

Dimanche: 11h00

Mardi: Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30

Jeudi: 9h00

### EGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati 1217 MEYRIN

#### Messes

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30

Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

#### Vêpres

2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00

#### Ecole du dimanche

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30 après la messe

#### Etudes Bibliques

Tous les mardis de 19h00 à 20h00

**Activités sportives** (football) pour jeunes 12-22 ans

Tous les vendredis de 18h00 à 20h00

Suivis de réflexions bibliques.

**Chorale** pour les enfants de 9 – 15 ans

Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

**Pour contacts:** le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally

Tél. et fax : 022 341 68 10

Mobile : 076 326 23 96

### EGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

20, rue Virginio-Malnati

(Chapelle protestante de Meyrin Village)  
Culte: tous les dimanches à 10h00

Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances scolaires)

Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans

Pasteur: Harry MEYER, 022 785 25 69, meyer.eem@bluewin.ch

Garderie de Meyrin-Village «La Framboise» les matins en semaine pour enfants de 2 à 4 ans – tél. 022-782 11 78 (le matin)

### PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

#### Horaires des messes pendant l'été:

Mercredi à 9h00

Vendredi à 9h00

Dimanche à 10h00

### PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

Horaires des messes pendant l'été:

Mercredi à 9h00

Vendredi à 9h00 et Dimanche à 10h00

	Repas et buvette de 11h00 à 14h00	Animations enfants et buvette de 16h00 à 19h00	Repas, animations et buvette de 19h00 à 23h00
<b>Lundi 3</b>	Spécialités asiatiques proposées par les femmes de l'association CEFAM*	Jeux d'eau et activités animés par la Maison Vaudagne	Soirée «grillades» proposée par la Maison Vaudagne
<b>Mardi 4</b>	Spécialités africaines proposées par les femmes de l'association CEFAM*	Jeux d'eau et activités animés par la Maison Vaudagne	Soirée «grillades» proposée par la Maison Vaudagne
<b>Mercredi 5</b>	Restauration surprise et buvette tenue par les Scouts	Construction en bois animée par les Scouts	Restauration surprise et buvette tenue par les Scouts
<b>Jeudi 6</b>	Restauration surprise et buvette tenue par les Scouts	Construction en bois animée par les Scouts	Restauration surprise et buvette tenue par les Scouts
<b>Vendredi 7</b>	Spécialités africaines proposées par les femmes de l'association CEFAM*	Jeux d'eau et activités animés par la Maison Vaudagne	Spécialités culinaires proposées par l'association latino-américaine de Meyrin
<b>Samedi 8</b>	Spécialités culinaires et animation salsa proposées toute la journée par l'association latino-américaine de Meyrin		
<b>Lundi 10</b>	Spécialités asiatiques proposées par les femmes de l'association CEFAM*	Pas d'animations	Restauration et projection d'un court-métrage dès 21h00, suivi du film <i>Jours de fête</i> de Jaques Tati
<b>Mardi 11</b>	Restauration surprise	Pas d'animations	Restauration et projection d'un court-métrage dès 21h00, suivi d'un film surprise
<b>Mercredi 12</b>	Spécialités africaines proposées par les femmes de l'association CEFAM*	Pas d'animations	Restauration et projection d'un court-métrage dès 21h00, suivi du film <i>Une histoire vraie</i> de David Lynch
<b>Jeudi 13</b>	Spécialités mongoles proposées par l'association «Projets Mongolie»	Montage d'une yourte mongole et animations	Spécialités mongoles proposées par l'association «Projets Mongolie»
<b>Vendredi 14</b>	Spécialités africaines proposées par les femmes de l'association CEFAM*	Pas d'animations	Spécialités africaines proposées par l'association des femmes du Kwango-Kwilu «Mukumbi»
<b>Samedi 15</b>	Spécialités culinaires africaines proposées par l'association des femmes du Kwango-Kwilu «Mukumbi»		
<b>Lundi 17</b>	Spécialités asiatiques proposées par les femmes de l'association CEFAM*	Jeux animés par la Ludothèque	Soirée «grillades» proposée par la Maison Vaudagne
<b>Mardi 18</b>	Restauration surprise	Jeux animés par la Ludothèque	Les spécialités culinaires du Jardin Robinson
<b>Mercredi 19</b>	Spécialités africaines proposées par les femmes de l'association CEFAM*	Jeux d'eau et activités animés par la Maison Vaudagne	Apéro «équitable» proposé par le groupe Magasins du Monde, «Meyrin Tiers Monde» suivi de la projection du documentaire «Graine d'équité»
<b>Jeudi 20</b>	Restauration surprise	Jeux d'eau et activités animés par la Maison Vaudagne	Soirée «grillades» proposée par la Maison Vaudagne
<b>Vendredi 21</b>	Spécialités africaines proposées par les femmes de l'association CEFAM*	Jeux d'eau et activités animés par la Maison Vaudagne	Les spécialités culinaires du Jardin Robinson
<b>Samedi 22</b>	Spécialités culinaires africaines proposées par l'association des femmes du Kwango-Kwilu «Mukumbi»		

\*Centre de rencontre et de formation pour les femmes migrantes habitant Meyrin.





# Petit album souvenir des activités culturelles

La Fête de la musique a trouvé son public meyrinois et les artistes paysans sont repartis vers l'or de leur champs.

Les fins des fêtes comportent toujours une part de nostalgie, un peu comme un bon plat que l'on aurait concocté pendant des heures et des heures et avalé en quelques minutes! Mais le plaisir est un domaine irrationnel et l'humain serait capable de se surpasser pour un moment de bonheur.

Les manifestations qui ont rencontré l'adhésion de leur participants inspirent aussi une certaine nostalgie lorsqu'elle prennent une fin. Ainsi, l'exposition de l'Art et les Paysans a fermé ses portes mais les souvenirs d'un vernissage qui aura réuni 300 personnes et d'un finissage empreint de bonheur artis-



Photos: CAPM/Jean-Philippe Müller

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Requêtes en autorisation de construire

**22 mai**  
**DD 100'559**, Banque Cantonale de Genève, reconstruction de l'étage, après incendie d'un bâtiment artisanal, mise conformité des locaux, 10, chemin des Léchères.

**31 mai**  
**DD 100'023/2**, Commune de Meyrin, construction de collecteurs séparatifs, réseau de surface: construction de collecteurs séparatifs complémentaires, rue de la Prulay, rue Gilbert, avenue de Mategnin, rue Lect, rue des Vernes, avenue de Vaudagne, avenue François-Besson.

**7 juin**  
**DD 100'592**, Hoirie Kobel, transformation d'un bâtiment, création de trois logements, 5, avenue de Vaudagne.

### Autorisations de construire délivrées

**12 mai**  
**APA 25'957**, société simple CCM, Gouzer, E., Mme, centre commercial de Meyrin : pavillon provisoire pour petite restauration, 24, avenue de Feuillasse; **DD 97'722/3**, Soditra SA, Garance G., Coopérative du Grand-Puits, Comte A., 7 immeubles d'habitation, garage souterrain : modifications intérieures dans les combles, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, chemin du Bournoud.

**15 mai**  
**APA 25'804**, Retail Rites SA pour société simple CCM / Gouzer, E., Mme, centre commercial de Meyrin : création de locaux domotiques, 24, avenue de Feuillasse.

**17 mai**  
**APA 25'802**, Retail Rites SA pour société simple CCM / Gouzer, E., Mme, centre commercial de Meyrin : modification verrière et façade sud, 24, avenue de Feuillasse; **APA 25'803**, Retail Rites SA pour société simple CCM / Gouzer, E., Mme, centre commercial de Meyrin : agrandissement entrée principale façade sud, 24, avenue de Feuillasse; **APA 25'974**, Colt Telecom SA, ouverture de fouilles, route de Meyrin; **DD 100'164**, IBM Suisse, installation de containers pour bureaux à occupation temporaire dans bâtiment existant, 12, route des Moulières.

**22 mai**  
**APAT 4180**, Commissaire, F., ing. c/o Prisme Créations, véranda, 51 A, chemin du Grand-Puits.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

tique restent dans un coin de notre tête.

La Fête de la musique, elle, a culminé durant trois jours entre musique et délassément, entre soleil et orages. De plus, les Meyrinois ont

apprécié de ne pas devoir participer aux embouteillages direction Ville de Genève. C'était en quelque sorte une fête tout spécialement meyrinoise. ■

**CZ.**

Publicité

*Le restaurant le Charley's, dorénavant ouvert le samedi soir, attire gourmets et bons vivants grâce à des produits frais savamment travaillés, mélange élégant d'une cuisine franco-italienne. La nouvelle carte estivale propose des*



*plats savoureux alliant l'original au traditionnel. Le tartare chou-chou des clients et grande spécialité de la maison se déguste sous toutes les formes. De quoi satisfaire vos envies!*

*La terrasse pleine de charme est vite prise d'assaut lors des beaux jours par une clientèle d'aficionados venus se régaler d'une copieuse salade ou d'une belle entrecôte grillée.*

*Côté bar, dans une ambiance décontractée, vous pourrez vivre entre amis, les matchs de la coupe du monde sur grand écran en dégustant un verre de rosé de nos vignes genevoises, accompagné d'un subtil assortiment de tapas. Le parking est assuré.*

*Voici l'adresse idéale pour un joli moment de convivialité en famille, avec des collègues ou entre amis.*

*Tous les lundis : tartare de saumon, frites, salades Frs 18.-*

*Tous les mercredis entrecôte, frites, salades Frs 21.-*

*Tous les vendredis Tartare, frites, salades Frs 21.-*

*Pour toute réservation: 022/782.41.52*

*ou reservation@lecharleys.ch*

*Site: www.lecharleys.ch*



**«LE CHARLEY'S»**

**4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52**

**PARKING GRATUIT ASSURÉ**

## CLUB DE MIDI

**Réservé aux personnes du 3ème âge et isolées**

**REPAS DU MERCREDI  
6 SEPTEMBRE 2006**

### MENU

\* \* \*

*Salade tomates  
et mozzarella*

\* \* \*

*Escalope de saumon à  
l'aneth  
Duo de légumes  
Riz safrané*

\* \* \*

*Tarte aux pruneaux*

\* \* \*

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 12.- tout compris

### INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges d'A.V.S, cas A.I. et isolées.

**A la réception de la Mairie**, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

**Au Club des Aînés** : jeudi à la buvette du village de 14h00 à 17h00.

**A Cointrin, au local des Aînés** : chemin du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00 à 17h00.

*Pour les aînés de Cointrin qui désirent être transportés, ils s'inscrivent sur la liste ad'hoc lors de leur inscription - départ du bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin - chemin du Ruisseau.*

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule viennent les chercher à leur domicile.

## MEYRIN La vie des sociétés

### SPECIAL ACTIVITES ETE

#### LE NID ASSOCIATION POUR L'ACCUEIL FAMILIAL

Souhaitez un bel été à toutes et tous et vous informe que le bureau sera fermé du **lundi 24 au vendredi 28 juillet 2006 inclus**.

#### LE FOOTING CLUB DE MEYRIN

Vous souhaitez entretenir votre forme durant l'été? Alors, venez suivre nos cours gratuits de gym cardio, pilates, abdos fessiers et de Nordic Walking.

Dès la mi-juillet et durant tout le mois d'août.

Renseignements et inscription auprès de Michel Perriraz au 079 647 98 23 ou par e-mail: mgperriraz@hotmail.com

Minimum 10 personnes!

#### LE CARTEL DES SOCIETES COMMUNALES DE MEYRIN

Vous informe que, en raison des vacances d'été, son secrétariat sera fermé du **lundi 10 juillet au vendredi 28 juillet 2006 inclus**.

Réouverture: le **lundi 31 juillet 2006**.

Le comité et les secrétaires vous souhaitent un bel été!

Publicité

**VERITABLE CUISINE ITALIENNE**  
**LE FRASCATI**

Ne manquez pas de faire connaissance avec notre nouvelle carte!

Saveurs et goûts uniques d'Italie!

Restaurant **LE FRASCATI**  
Centre Commercial • 24, avenue de Feuillasse  
1217 Meyrin / 022 782 25 75

Soyez la plus belle pour vos vacances!  
Confiez votre corps à des professionnels diplômés

**Daniela** Institut de beauté  
Hommes et femmes

Diplôme mondial Cidesco

- Soin du visage et du corps
- Gommage du corps
- Solarium - Sun tan
- Pose de faux ongles

Pour la manucure ou la beauté des pieds, Daniela vous offre la french, vous conseillera et vous aidera à être encore plus belle!



N'hésitez plus, contactez-moi immédiatement au  
Du mardi au samedi de 8h.à 19h **Tél. 022 785 40 83**  
1, rue des Boudines 1217 Meyrin

### INFORMATIONS TRAVAUX SUR LE SITE INTERNET COMMUNAL

Soucieuse d'apporter une information claire et complète, la Commune multiplie les communications sur les travaux en cours et à venir, que ce soit les projets communaux ou ceux menés par le canton.

Après plusieurs séances de présentations publiques, une information régulière et systématique dans le journal *Meyrin Ensemble*, la Commune a complété depuis peu la page travaux de son site internet.

L'information est disponible à l'adresse [www.meyrin.ch/travaux](http://www.meyrin.ch/travaux) sur laquelle les thèmes suivants sont abordés:

- LES PRINCIPAUX TRAVAUX PLANIFIÉS: offre une information synthétique sur l'ensemble des travaux planifiés sur le territoire communal.
- L'ACTUALITÉ DES CHANTIERS: donne une vision actualisée des chantiers en cours.
- CHANTIER D'ASSAINISSEMENT DE LA CITÉ ET LE LAC DES VERNES: permet de suivre cette importante réalisation communale.
- LE TRAM CORNAVIN MEYRIN CERN (TCMC) ET LA TRANCHÉE COUVERTE: constitue un lien avec le site cantonal très complet.
- LES VERGERS: est également un lien avec le site cantonal pour suivre ce projet mené par la commune et le canton. ■

### AVIS AUX PERSONNES EN ÂGE D'AVS

Le service des Aînés vous propose des randonnées pédestres les  
**jeudi 6 juillet 2006** - les bords de la Versoix avec Monsieur Barbalat  
**jeudi 20 juillet 2006** - Ch. des Ecrevisses - Gd-Saconnex - Aéroport  
**jeudi 17 août 2006** - Bernex - Pont-Rouge par les bords de l'Aire avec Madame Rickenbacker

Vous pouvez vous inscrire tous les après-midi par téléphone au service des Aînés au 022 782 82 82. ■

### NOUVELLE GÉNÉRATION DE PASSEPORT

Dès septembre 2006, le passeport 06 lisible électroniquement sera établi parallèlement à l'actuel passeport 03.

Le passeport 03 coûte 120 francs pour les adultes et est valable 10 ans. Durant le projet pilote, le passeport 06 coûtera 250 francs et sera valable 5 ans.

Les titulaires d'un passeport 03 établi avant le 26 octobre 2006 n'ont pas besoin d'un nouveau passeport 06 ces prochaines années, même pour se rendre aux Etats-Unis ou y transiter sans visa. Les personnes souhaitant obtenir un passeport 03 à temps doivent le commander rapidement. Dernier délai: mi-septembre 2006.

Autres informations:

- [www.passeportsuisse.ch](http://www.passeportsuisse.ch)
- No gratuit: 0800 820 008
- Service de sécurité municipale, rue des Boudines 2, tél. 022 782 23 23. ■

### L'été de nos chefs



Photo: ARTIliman

■ Céline et Dany vous accueillent.

#### Les gambas à la vanille du Smash

##### Ingrédients pour 4 personnes

- 20 gambas
- 1 courgette
- 1 oignon
- 2 gousses d'ail
- 1 feuille de laurier
- 1 c.c. de gingembre
- huile d'olive
- sel, poivre du moulin
- extrait de vanille
- 15 cl de vin blanc
- 20 cl de crème liquide

##### Préparation

1. Décortiquer les gambas et retirer le fil noir.
2. Faire chauffer l'huile d'olive dans une sauteuse. Ajouter les carapaces et l'oignon, l'ail, le laurier et le gingembre. Faire revenir le tout pendant quelques minutes. Déglacer avec le vin blanc et faire cuire sur feu doux 30 minutes. Passer le jus au chinois.
3. Couper la courgette en julienne. Faire chauffer les gambas pendant 2 minutes. Ajouter les courgettes et la vanille et faire cuire 2 minutes.
4. Retirer les gambas. Faire réduire le jus de cuisson de moitié. Incorporer la crème sans cesser de remuer. Poivrer, ajouter un peu de vanille. Remettre les gambas à chauffer. Dresser et décorer.

Publicité

<b>ONEX</b> 022 792 93 57 Restaurant de la Piscine	<b>GRILL HOUSE</b>	<b>MEYRIN</b> 022 782 98 22 Route du Nant d'Avril
<b>25<sup>ème</sup> anniversaire</b>	<b>Spécial enfants</b>	
Entrecôte morilles <b>25.-</b>	1 pizza au feu de bois	
Queues de crevettes <b>25.-</b>	1 boisson 2dl	
Café <b>2.50</b>	1 boule de glace <b>10.-</b>	
Assiette filets de perche <b>17.-</b>	Charbonnade à gogo <b>38.-</b>	
Restauration jusqu'à 23h. - Fermé le dimanche - Parking - <a href="http://www.grill-house.ch">www.grill-house.ch</a>		



Dans le cadre du nouveau centre de thérapies naturelles  
**DOUCEUR DE VIVRE**  
Découvrez au rez-de-chaussée  
(Arcade entrée côté pelouse/jeux)

#### Espace Antares

4, rue des Bugnons  
1217 Meyrin

Spécialisée en **DRAINAGE LYMPHATIQUE MANUEL**  
selon la méthode Vodder)  
**REFLEXOLOGIE**  
**MASSAGE**

Agréée par les assurances en médecine complémentaire

Sur rendez-vous  
**Tél. 022 782 48 88** ou  
[www.espace-antares.com](http://www.espace-antares.com)

## L'été de nos chefs



Photo: ARTILMAN

■ L'équipe au grand complet à votre service.

### Le vitello tonnato de la Brasserie de Forum

#### Ingrédients pour 6-8 personnes

##### Pour la viande

1 kg de gîte de veau  
1 oignon  
1 carotte  
1 branche de céleri  
1 gousse d'ail  
un peu de persil  
aurier, romarin,  
sauge, thym  
2 clous de girofle

##### Pour la sauce

4 œufs durs  
150 g de thon à l'huile  
1/2 verre d'huile d'olive  
1 c.s. de câpres  
3 filets d'anchois  
vinaigre  
sel, poivre

#### Préparation

1. Mettre la viande à mariner douze heures dans le vin avec tous les légumes et les épices, la retourner une ou deux fois pour lui faire absorber les arômes.
2. Au moment de cuire, porter à ébullition la marinade (en quantité suffisante pour recouvrir la viande), aromatiser encore en ajoutant un anchois, bien lavé, sans arêtes et coupé en petits morceaux. Ajouter la viande et faire cuire, laisser le liquide épaissir. Ne pas saler.
3. Entre temps, passer au tamis ou au mixer les œufs durs, les anchois, les câpres et le thon; bien émulsionner le tout avec l'huile et corriger le goût avec quelques gouttes de vinaigre; ajouter du sel et du poivre si nécessaire.
4. Si la sauce qui doit avoir la consistance d'une crème, est trop dense, la diluer avec un peu de bouillon de cuisson de la viande.
5. Servir la viande en tranches fines recouvertes de sauce au thon.

Publicité

## MANEGE DE MEYRIN

**ECOLE D'EQUITATION  
CHEVAUX - PONEYS  
PENSION  
COMMERCE DE CHEVAUX  
STAGES D'ETE  
PREPARATION BREVET  
ET A LA LICENCE**

Fernando Monteiro Tél. 079 233 39 20  
Michel Brand Tél. 079 357 18 66

Rue de la Golette 36 1217 Meyrin Tél. 022 782 13 40

## L'été de nos chefs



Photo: ARTILMAN

■ Un cadre idyllique sur une terrasse de rêve.

### Le gaspacho parfumé au pistou de l'Auberge communale

#### Ingrédients pour 4 personnes

##### Pour le gaspacho

800 g de tomates bien mûres  
150 g d'oignons  
100 g de chair de concombre  
sans peau et sans pépins (2-3 concombres)  
100 g de poivron rouge  
20 g de concentré de tomates  
10 g d'ail  
30 g de mie de pain  
50 g d'huile d'olive  
Vinaigre de vin rouge  
Tabasco, sel et poivre

##### Pour le pistou

100 g de basilic  
30 g de pignons  
10 g d'ail  
1 dl d'huile d'olive

#### Préparation

1. Commencer par le pistou. Mixer le basilic avec l'ail, les pignons et l'huile d'olive, assaisonner.
2. Mixer les tomates, l'oignon, les poivrons rouges et l'ail. Ajouter le concombre, la mie de pain et le concentré de tomate. Mixer à nouveau, puis passer au chinois et réserver au frigo.
3. Au moment de servir, ajouter selon votre goût un peu de vinaigre, ainsi que quelques gouttes de Tabasco, du sel et du poivre. Mixer encore une dernière fois en ajoutant progressivement l'huile d'olive.
4. Dresser dans des assiettes creuses bien froides et décorer d'un trait de pistou.

Publicité

Institut  
*DoucyStat*

**Découvrez  
l'enveloppement auto-chauffant  
amincissant, Bionaturel et fondez  
grâce aux vertus cachées du chocolat.  
Résultats garantis!**

- Gommage du corps à la pomme verte
- Traitement antirides
- Pressothérapie

Promenade des Champs-Frêchets 20  
1217 Meyrin Tél. 022 782 75 76

## Accueil Invitez le monde dans votre maison!

Chaque année, environ 70 jeunes du monde entier arrivent en Suisse, grâce à l'organisation YFU, pour y passer une année d'échange.

Ils sont curieux de découvrir le monde. Certains d'entre eux, pleins de l'élan de la jeunesse, sont hardis et veulent tout expérimenter à la fois; d'autres sont plutôt prudents. Ces jeunes de 16 à 18 ans, en provenance des 5 continents, souhaitent découvrir notre culture. Pour ce faire, ils vivent avec une famille d'accueil romande et fréquentent un lycée / gymnase local durant toute l'année.

Pour l'année scolaire 2006-2007, YFU cherche encore des familles ouvertes au monde et prêtes à ouvrir leur maison et leur cœur à un-e étudiant-e d'échange. Etre famille d'accueil selon YFU signifie expérimenter chaque jour, chez soi, un échange culturel. Vivre avec une personne d'une culture différente – voire totalement étrangère – vous donne un aperçu d'une autre vision du monde et, de ce fait, enrichit la vôtre. La découverte de valeurs et de normes différentes supposent une certaine ouverture et curiosité. L'humour et la capacité à sourire de temps en temps de soi favorisent également l'échange. Concrètement, la famille d'accueil fournit le gîte et le couvert (une chambre individuelle n'est pas indispensable). Les familles d'accueil YFU ne sont pas dédommagées, mais elles vivent une expérience inoubliable et bénéficient d'un suivi compétent durant toute l'année.

YFU Suisse est l'une des plus grandes organisations internationales d'échange de jeunes. Quarante années d'expérience et le dynamisme de jeunes bénévoles assurent le professionnalisme et la qualité requises. Voulez-vous, vous aussi, devenir famille d'accueil? Annoncez-vous, sans obligation d'engagement, au bureau romand de YFU Suisse, au 021 922 23 44. ■



OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES - MEYRIN -  
Tél. 022 785 01 55  
OPTIC 2000 Centre Commercial du LIGNON -  
Tél. 022 796 81 44

Optic 2000

2 titanes  
pour le prix d'1

Frs. 350.-

\* Selon conditions en magasin

## MEYRIN

*Le roi des sociétés*

### Calendrier des manifestations

3 juin au 29 juillet	Espace Ramada Park : Mmes Dominique Debaty et Colette Favarger, techniques mixtes Ouvert tous les jours, entrée libre, parking	Ramada Park Hôtel Cointrin
3 au 22 juillet	Buvette Meyrin-les-Bains (voir programme p. 16)	Derrière Forum Meyrin
1er Août	Fête Nationale dès 17h00 (voir programme p. 14)	Campagne Charnaux
24 au 27 août	Concerts d'été (voir programme p. 13)	Place de Meyrin-Village
29 juillet au 30 sept.	Espace Ramada Park : Mme Pilar De Paoli, peinture Ouvert tous les jours, entrée libre, parking	Ramada Park Hôtel Cointrin
1er au 24 sept	Société suisse des Beaux-Arts: expos Fausto Cennamo, peinture et Dominique Vuichard, pierre sculptée. Vernissage: jeudi 31 août	Villa du Jardin Alpin
13 au 30 septembre	Exposition : Yvonne Tromvoukis, verre et création, org. Les Artmeyrinois	15h00 à 18h00 Verrière du Jardin Alpin

Bibliothèque : entrée libre, renseignements au 022 989 34 75  
 Théâtre : location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur [www.forumeyrin.ch](http://www.forumeyrin.ch)  
 Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe  
 Undertown : location et renseignements au 022 989 34 60, à la FNAC, stand info Balaxert et au Kiosque FK, centre Pfister meubles à Meyrin  
 Verrière du Jardin Alpin : mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche : horaire selon l'exposant, lundi : fermé  
 La Villa du Jardin Alpin est fermée du 26 juin 30 août 2006  
 Villa du Jardin Alpin : mercredi à vendredi de 14h30 à 18h30, samedi et dimanche de 14h00 à 18h00. Bus 9 et 29 : arrêt Jardin Alpin  
 Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. [ssbart@bluewin.ch](mailto:ssbart@bluewin.ch) et [www.ssbart-geneve.ch](http://www.ssbart-geneve.ch)

Publicité

**AMS** **Electricité - Téléphone**  
**022 / 780 15 95**

*L'électricien de votre région*

Internet, ISDN, ADSL  
 LA solution à vos problèmes de ligne occupée

Représentant **swisscom**

**LE JARDIN**

Profitez de notre **TERRASSE**

Venez savourer nos plats en plein air tout l'été :

4 plats du jour dès Sfr. 11.50  
 plats végétariens  
 pizzas - salades  
 spécialités étrangères  
 choix de desserts

Lundi - vendredi de 11h30 à 14h

**RAMADA PARK HOTEL**  
 75-77, av. Louis-Casali - 1216 Cointrin  
[www.ramadaparkhotel.ch](http://www.ramadaparkhotel.ch)

**MOBILIER DE BUREAU**

**EN JUILLET ON SOLDE CHEZ TROSSELLI!**

Bureaux de secrétariat et de direction  
 Sièges et fauteuils de bureau et conférences  
 Armoires et meubles de rangement  
 Ainsi que divers meubles d'occasion à prix écrasés!!!

**TROSSELLI AMENAGEMENT SA**

40, rte du Nant-d'Avril (à côté station TamOil)  
 1214 VERNIER - Tél. 022 930 06 10 - Fax 022 341 14 10

Pour vos annonces  
**Yvette Cabarrou**  
 portable : 078 835 35 19  
 E-mail: [ycabarrou@bluewin.ch](mailto:ycabarrou@bluewin.ch)

**Publi Annonces SA**  
 Tél. 022 308 68 78

**DANS NOS NOUVEAUX LOCAUX, NOUS VOUS OFFRONS**

**-20%**

**SUR TOUS LES SOLAIRES DAYLONG**

**ACTION VALABLE EN JUILLET 2006**

Votre grande pharmacie de quartier

**PHARMACIE MEYRINOISE**  
 centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi	18h45
Mardi	18h45
Mercredi	18h45
Judi	19h00
Vendredi	18h45
Samedi	17h15

**Pharmacie de Meyrin**  
 M. A. Gallopin  
 Tél. 022 782 75 55

**SUZUKI Center**

mécanique  
 carrosserie  
 pièces détachées  
 vente-achat  
 crédit  
 leasing

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**  
 291, rte de Meyrin • Tél. 022 782 16 00  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

25 ans 1981-2006

le No 1 des compactes

SWIFT dès 15'990.-

GRAND VITARA dès 29'990.-

SX 4 dès 25'990.-

**SUZUKI SUISSE FETE SES 25 ANS - ET VOUS EN PROFITEZ**

**ACHÈTE AUTO CASH!**  
 Etat et kilométrage sans importance!

**079 736 36 36**

[www.achetecashauto.ch](http://www.achetecashauto.ch)

Ne vendez pas votre véhicule avant de nous avoir consultés

**30% sur tout le stock**

**SOLDES**

**60% sur tous les articles marqués d'un rouge**

**GRAND CHOIX DE SALONS ET FAUTEUILS RELAXEUR ET MICROFIBRE**

**BIBLIOTHÈQUES, ARMOIRES-LITS**

**SOMMIERS ET MATELAS**

**TABLES EXTENSIBLES, CHAISES, SALLES À MANGER**

**RANGEMENTS ET DRESSING SUR MESURE**

**Le No1 du gain de place**  
 Livraison gratuite